

Das Extra vom



# Pium

**Aktuell**

Dezember 2009 - Februar 2010

10. Ausgabe

Das Pium Aktuell-Team  
wünscht allen  
Leserinnen und Lesern  
eine schöne  
Weihnachtszeit



Informationen aus Borgholzhausen und Umgebung

## Schweinegrippe nüchtern betrachten

Kinderarzt Armin Sornig nimmt Stellung  
zur Massenimpfung bei Kindern

## Die Seite für Kinder

Weihnachtsmänner  
und Wintermärchen

## Bedarfsabfrage zur Breitbandversorgung

Den Fragebogen der Stadtverwaltung  
finden Sie in diesem Heft



**W Wilhelm Wesselmann**  
RAUM AUSSTATTERMEISTER  
GEGRÜNDET 1790

- Dekorationen
- Bodenbeläge
- Polsterei
- Sonnenschutz
- Insektenschutz
- Heimtextilien

Vogelgitter 27  
33829 Borgholzhausen  
Tel.: 05425/335  
Fax: 05425/7587



**Damme**  
Malerfachbetrieb

Malerarbeiten | Tapezierungen  
Bodenverlegung | Laminat & Parkett  
Fassadenbeschichtung | Vollwärmeschutz

**Oliver Damme**  
Haller Weg 7  
33829 Borgholzhausen

Tel + Fax: 0 54 25/95 53 18  
Mobil: 0171/3 78 14 61  
E-Mail: Oliver-Damme@web.de

## Gesundheit

**Zieglersche APOTHEKE**

Inh. Jochen Zinnel



Freistraße 7 • 33829 Borgholzhausen  
Tel.: 0 54 25/2 21 • Fax: 0 54 25/93 00 28  
E-Mail: zieglersche-apotheke@t-online.de

Mensch und im Mittelpunkt

**DPJ**

**Dienstleistungen Patrick Jurkovic**

- Alles aus einer Hand
- ✗ Hausmeisterservice
- ✗ Montage genormter Baufertigteile
- ✗ Trockenbau
- ✗ Fußböden
- ✗ Garten
- ✗ Haushaltsauflösung
- ✗ Drechseln



Kleekamp 129 · 33829 Borgholzhausen · Tel: 054 25/93 24 66  
Fax: 054 25/93 24 67 · Mobil: 0171/4 59 57 68 · E-Mail: P.Jurkovic@gmx.de

**Wir wünschen ein frohes Fest und einen guten Rutsch!**

**SCHAEFER**

**KURIERDIENST & LOGISTIC**

**33829 Borgholzhausen**

**24-Stunden-Service (01 71) 9 93 25 80**

**Sonderfahrten · Messe-Express · europaweit**

**info@kurierdienst-schaefer.de · www.kurierdienst-schaefer.de**

## In diesem Heft

## Editorial

Auf ein Wort .....	3
<b>Brieffreundschaft seit 50 Jahren</b>	
Hermine Beckebanze und Veronika Lehmann .....	4
<b>Neues Windrad</b>	
auf dem Hollandskopf .....	5
<b>LVM in neuem Design</b>	
Rainer Hülsberg und sein Team sind am Uphof eingezogen ....	6
<b>Einkommenssteuer 2010</b>	
Wichtige Änderungen .....	7
<b>Stimmungsvolle Weihnachtswelt</b>	
Verkehrsverein lädt zum 33. Weihnachtsmarkt ein .....	8
<b>Weihnachtszeit ist Naschzeit</b>	
Plätzchen- und Konfektrepte .....	10
<b>Bistro Liban feiert Geburtstag</b>	
Alle Piumer sind zum Cocktails und Musik eingeladen .....	12
<b>Beweglich werden und bleiben</b>	
Ulrike Welpinghus bietet Feldenkrais-Kurse an .....	13
<b>Kurz notiert</b>	
Nachrichten aus Pium .....	14
<b>Massenimpfung auf dem Prüfstand</b>	
Kinder- und Jugendarzt Armin Sornig bezieht Stellung .....	16
<b>Der Tod gehört zum Leben</b>	
Dana Pallaks ist Piums erste Bestatterin .....	17
<b>Show-Gala der besonderen Art</b>	
Verleihung der Altkreis-Athene war ein Erfolg .....	18
<b>Breitbandversorgung in Pium</b>	
Die Stadt bemüht sich um schnelles Internet für alle .....	20
<b>Neues aus dem Familienzentrum</b>	
Elternkurs stärkt das Selbstvertrauen von Erziehenden .....	21
<b>Wussten Sie schon ...</b>	
... dass nicht alle Experten Ritalin sinnvoll finden? .....	22
<b>Veranstaltungskalender</b>	
Termine von Dezember bis Februar .....	22
<b>Kabarettistischer Weihnachtscocktail</b>	
Martin Lüker am 16. Dezember zu Gast bei Hagemeyer .....	25
<b>Die Seite für Kinder</b>	
Weihnachtsmänner und Wintermärchen .....	26
<b>Edles Freizeitangebot</b>	
Big Cash Casino hat eröffnet .....	27
<b>Ein offenes Ohr</b>	
Kirchengemeinde bietet Sorgentelefon an .....	28
<b>Kirchennachrichten</b>	
Termine, Termine .....	29
<b>Leidenschaft zum Beruf gemacht</b>	
Christian Spill und Stefan Thorwarth eröffnen Autowerkstatt ..	30
<b>Eiscafé La Piazza</b>	
Zum Weihnachtsmarkt besondere Öffnungszeiten .....	31
<b>Veinsnachrichten</b>	
Wichtiges aus Piumer Vereinen .....	32
<b>Fitmix für jedermann</b>	
Effektives Training für Bewegungsapparat und Kreislauf .....	33
<b>Apothekennotfallkalender</b>	
Von Dezember bis Februar .....	34
<b>Entspannt durch den Winter</b>	
Ein Angebot des Kosmetikstudios Hermbecker .....	35
<b>Später Einstieg ist möglich</b>	
Volksbühne Bielefeld lädt ein .....	35
<b>Apothekennotdienst</b>	
Von Dezember bis Februar .....	36
<b>Abfallentsorgung in Borgholzhausen</b>	
Von Dezember bis Februar .....	37
<b>Rätsel, Sudoku</b>	
Viel Spaß .....	38
<b>Wer macht was?</b>	
Gewerbeübersicht aus Borgholzhausen und Umgebung .....	39

# Auf ein Wort

Gedanken zum Leben in Borgholzhausen



● »Wer will fleißige Handwerker seh'n, der braucht nur nach Pium geh'n.«



Borgholzhausen war in diesem Jahr, auch dank der Konjunkturpakete von Bund und Land, eine einzige Baustelle. Rathaus und Turnhalle wurden saniert, ebenso ein Teil der Kirchenfassade. Für die städtischen Gebäude wurde eine neue Holzhackschnitzel-Anlage in Betrieb genommen und an allen Kindergärten wird an- oder umgebaut. In Casum entsteht ein großes Regenrückhaltebecken und in der Innenstadt bauen die Arbeiter nun schon fast 14 Monate an der Ortsdurchfahrt. Da will ein Gefühl von Finanzkrise nicht so wirklich aufkommen. Zum Glück auch. Ein bisschen Erneuerung und Auffrischung tut gut in solchen Zeiten.

## Breitbandversorgung: Bedarfsabfrage über PIUM AKTUELL

Nahezu steinzeitlich ist allerdings die Breitbandversorgung in manchen Außenbereichen von Pium und hier ist eine »Modernisierung« gar nicht so einfach. Internetnutzer müssen sich von dem Gedanken verabschieden, dass zu jedem ländlichen Gehöft ein Kabel für rund 50 000 Euro pro Kilometer verlegt werden kann. Es geht also nur über Funk oder Satellit und hier prüft die Stadt derzeit verschiedene Möglichkeiten. Um Fördergelder zu bekommen, muss die Kommune erst einmal eine Bedarfsabfrage starten und

erfassen, wer in Borgholzhausen überhaupt einen schnelleren Internetanschluss braucht und wünscht. Diese Abfrage findet über unser Stadtmagazin PIUM AKTUELL statt. In dieser Ausgabe finden Sie den entsprechenden Fragebogen. Ich bitte Sie heute schon im Namen aller »Schnecken-Surfer«, sich rege an dieser Abfrage zu beteiligen. Möglich ist das Ausfüllen des Fragebogens auch über die Homepage des *Haller Kreisblattes* [www.haller-kreisblatt.de](http://www.haller-kreisblatt.de) und die der Stadt Borgholzhausen, [www.borgholzhausen.de](http://www.borgholzhausen.de). Die Fragebögen liegen zudem im Rathaus aus.

Bleibt mir nun noch, Ihnen allen eine wunderschöne und besinnliche Adventszeit, ein friedliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr zu wünschen. Genießen Sie an diesem Wochenende vor allem den Piumer Weihnachtsmarkt, der die Innenstadt wieder in ein glänzendes Lichtermeer verwandelt. An über 100 Ständen werden weihnachtliche und traditionelle Leckereien angeboten. Lassen sie sich vom Duft des Glühweins, der Tannenzweige und des Gebäcks verzaubern und denken Sie in der Vorweihnachtszeit ruhig auch mal an sich selbst.

Es grüßt Sie Ihre

*Anke Schneider*



IHR ★★★★★  
PARTNER FÜR

◆ Küche möbel  
◆ Wohnen **BARTELS**  
◆ Schlafen [www.moebel-bartels.de](http://www.moebel-bartels.de)  
Telefon 0 54 23 / 930 130  
Münsterstraße 26 · 33775 Versmold

Restaurant  
**Haus Hagemeyer**  
**Singenstroth**



(Martin Lüker)

Endlich Weihnachten!

Ein kabarettistischer  
Weihnachtscocktail

16. 12. 2009 ab 19 Uhr



Telefon (0 54 25) 9 20 23, Borgholzhausen  
[www.haushagemeyersingenstroth.de](http://www.haushagemeyersingenstroth.de)

50%

Rabatt\*  
jetzt abstauben!

Investieren Sie jetzt  
in Deka-ImmobilienEuropa.

 Kreissparkasse  
Halle (Westf.)

\* Investieren Sie regelmäßig in den Fondssparplan Deka-ImmobilienEuropa. Bei Abschluss bis zum 31.01.2010 erhalten Sie als Abstaubprämie einen Rabatt von 50 % auf den Ausgabeaufschlag - während der gesamten Umbauzeit der Sparkassenzentrale in Halle. Weitere Informationen in unseren Geschäftsstellen und unter [www.kskhalle.de/abstaubpraemie](http://www.kskhalle.de/abstaubpraemie)

# „Der Westen war nicht das Paradies“

Veronika Lehmann und Hermine Beckebanze sind seit 50 Jahren beste Freundinnen



**Freundschaft überwindet Grenzen:** Veronika Lehmann und Hermine Beckebanze mit dem ersten Brief vom 22. September 1959. FOTO: A. SCHNEIDER

● **Borgholzhausen.** Eine Ost-West-Beziehung, die über 50 Jahre hinweg nichts erschüttern konnte, ist die von Hermine Beckebanze und Veronika Lehmann. Die beiden Frauen aus Borgholzhausen und Drehnow im Spreewald in der damaligen DDR pflegen eine Brieffreundschaft, die schon vor dem Mauerbau begann.

Veronika Lehmann war zwölf, Hermine Beckebanze 13 Jahre alt, als die beiden Frauen ihren ersten Briefkontakt knüpften. Die Piumerin hatte die Adresse der Schülerin aus Drehnow aus einem Kirchenblättchen, „Kinderbote hieß es, glaube ich“, sagt sie. Dort war sie über Umwege hineingekommen, meist waren es Verwandte von DDR-Bürgern im Westen, die Brieffreundschafts-Gesuche der ostdeutschen Kinder in westdeutschen Zeitungen aufgaben. Veronika Lehmann hatte eine Freundin,

deren Bruder in der Bundesrepublik lebte. So kam es, dass ihre Annonce im Herbst 1959 in dieser Kirchenpublikation erschien.

Die ersten Briefe waren distanziert, man schrieb sich das Alter, die Hobbys und man hat seine Familie vorgestellt. „Wir hatten hohen Respekt vor den Kindern im Westen – wir glaubten, sie seien was Besseres als wir“, erinnert sich Veronika Lehmann. Dennoch wuchs aus Brieffreundschaft eine dicke Kameradschaft, man schrieb regelmäßig Briefe und schickte kleine Geschenke in Päckchen. „Meinen ersten Petticoat hatte ich von Hermine aus dem Westen geschickt bekommen“, sagt Veronika Lehmann. „Ich war stolz wie Oskar“, lacht sie. Regelmäßig wurden die Briefe und Päckchen jedoch geöffnet und kontrolliert, „manchmal haben sie auch etwas herausgenommen“, erzählt Veronika

Lehmann. Das DDR-Regime achtete streng darauf, dass seine Bürger nicht mit Informationen aus dem Westen versorgt wurden. Kassetten, Bücher, Zeitungen und sogar Abreißkalender mit Gedichten und Sprüchen wurden entfernt.

Dass zwei Jahre nach Beginn der Freundschaft die Berliner Mauer gebaut wurde, störte die beiden Teenager damals nicht. „Wir waren Kinder, das hat uns nicht interessiert“, sagt Hermine Beckebanze. Besuchen hätte man sich wegen der Entfernung auch ohne Mauer nicht können. „Unsere Eltern hätten damals keine so weiten Reisen machen können“, sagt sie.

1889, als die Wende kam, bestand die Brieffreundschaft der beiden Frauen schon 30 Jahre lang. „Plötzlich hat Veronika hier angerufen“, erinnert sich Hermine Beckebanze an den Tag, als sie zum ersten Mal die Stimme ihrer Freundin

hörte, die ihr als Person so gut bekannt war. „Es war ein komisches Gefühl“, sagen beide. Hermine Beckebanze lud ihre Brieffreundin in den Westen ein, „das war das erste Mal, dass ich einen Fuß auf westdeutsches Gebiet gesetzt habe“, so Veronika Lehmann. An die Aufregung während der Fahrt mit dem Trabi erinnert sich die Drehnowerin genau: „Wir haben die 100 Euro Begrüßungsgeld mitgenommen und einige Kanister Benzin, damit wir von dem Geld nicht tanken mussten“, berichtet sie. „Wir wussten ja nicht, was uns im bis dahin vollkommen unbekanntem Westen erwartet“, fährt sie fort. Zudem hätten die ostdeutschen Straßenkarten an der Grenze geendet, so dass sie und ihr Mann Kurt auf bundesdeutschem Gebiet nach der Beschreibung der Familie Beckebanze fahren mussten. Von der Ankunft in Borgholz-

hausen erzählt Veronika Lehmann zu gerne. „Jürgen Beckebanze hat uns die Tür aufgemacht und gesagt: Schön, dass ihr hier seid“, so die 63-Jährige. Es sei gewesen, als ob man sich schon 100 Jahre kenne. Es habe von Anfang an „gepasst“, auch bei den Männern.

Bei diesem ersten Besuch im Westen bekamen Veronika Lehmann und ihr Ehemann ein Bild davon, dass der Westen kein Paradies ist. „Ich habe gemerkt, dass die Menschen hier im Westen auch Probleme haben und für ihr Geld hart arbeiten müssen“, sagt sie. Das Bild vom Schlaraffenland, in dem die gebratenen Tauben nur so vom Himmel fallen, brach in sich zusammen. Die beiden Frauen merkten, dass ihr Leben gar nicht so unterschiedlich war. Beide hatten sich nicht alles leisten können. Die eine, weil es nichts zu kaufen gab, die andere, weil das Geld knapp war. Seit dem Mauerfall besuchen sich die beiden Familien regelmäßig, „so etwa vier Mal im Jahr“, sagt Hermine Beckebanze. Mit ganz viel Distanz registrieren sie das Geplänkel der »Ossis« und »Wessis«, das auch 20 Jahre nach der Wiedervereinigung noch nicht abgerissen ist. „Die scheinbar unüberwindbaren Unterschiede sind mehr Gerede als alles andere“, finden beide. Im Grunde sei die spürbare Verschiedenheit gar kein Ost-West-Problem, sondern die Schwierigkeit vieler Menschen, das Anderssein anderer Menschen einfach zu akzeptieren. Selbstverständlich seien die Menschen in Ost und West unterschiedlich groß geworden und können hüben wie drüben nicht von heute auf morgen anders denken. Es gelte jedoch auf beiden Seiten, den jeweils anderen anzunehmen, wie er nun mal ist. Dass das wunderbar funktionieren kann, haben Hermine Beckebanze und Veronika Lehmann allen »Ossis« und »Wessis« dieses Landes bereits vorgemacht. „Wir möchten unsere Freundschaft, so wie sie ist, nicht missen.“

# Neues Windrad auf dem Hollandskopf

Susanne Ihde möchte ihre Windkraftanlagen modernisieren

● **Borgholzhausen.** Die Windräder auf dem Hollandskopf waren 1996 und 1997 die ersten, die in Borgholzhausen aufgestellt wurden und sind technisch zwar intakt, aber längst überholt. Deswegen werden sie bald abgebaut und durch ein neues, viel leistungsfähigeres Windrad ersetzt.

Sechs Millionen Kilowattstunden soll das neue, moderne Windrad, das Susanne Ihde errichten lassen will, pro Jahr liefern. „Das ist genug für die Hälfte aller Piumer Haushalte“, sagt sie. Es liefert damit dreimal soviel Elektrizität, wie die beiden jetzigen Windräder. Das neue Windrad wird 120 Meter hoch sein und deutlich leiser laufen, als die beiden kleinen. Mit 19 Umdrehungen pro Minute läuft es zudem langsamer, „es bietet also ein insgesamt ruhigeres Bild“, sagt die Betreiberin. Die Rotoren der kleinen Windräder, jeweils 70 Meter hoch, drehen

sich 40 Mal in der Minute. Ganz wesentlich ist für Susanne Ihde das Argument der Schadstoffeinsparung. Die bei-

das Windrad sehr leise ist, braucht niemand in Pium befürchten, das Geräusch der Rotoren zu hören, versichert Susanne Ihde. Auch der Schattenwurf trifft trotz größerer Höhe keine Wohnbebauung. Anfang des Jahres will Susanne Ihde die Piumer im Rahmen eines Informationsabends über ihre Pläne informieren. Ihre Motivation ist heute die gleiche wie vor 13 Jahren: „Ich sehe die dringende Notwendigkeit, etwas für den Klimaschutz zu tun“, sagt sie. Damals hat sie es recht schwer gehabt, die Menschen für ihre Windkraftanlagen zu begeistern. Heute, in Zeiten von spürbaren Auswirkungen des Klimawandels, sei die Notwendigkeit deutlicher CO<sub>2</sub>-Einsparung in den Köpfen angekommen und die Menschen hätten ein anderes Verständnis für alternative Energien. „Wir leben auf einem Planeten mit begrenzten Ressourcen, mit denen wir gut umgehen müssen“, sagt sie.

Mittags durchgehend geöffnet

Schmuckgestaltung  
Unikat und Serie  
Umarbeitung  
Restaurierung  
**Express-Reparatur**  
MicroLaserschweißen  
Lieferservice

.....fragen SIE uns

OTTERPOHL

die Goldschmiedemeister

in HalleWestfalen

Mo.-Fr. 9.00-18.30 Sa. 10.00-14.00

den alten Windräder sparten im Vergleich zu einem Kohlekraftwerk bereits 55 Kilogramm Feinstaub im Jahr und stolze 1712 Tonnen Co<sub>2</sub>. Das neue Windrad spart 165 Kilogramm Feinstaub im Jahr und sagenhafte 5136 Tonnen Co<sub>2</sub>. Schall- und Schattengutachten sind bereits erstellt, nun läuft das Genehmigungsverfahren an. Da



**Neues Windrad:** So hoch wie das in Casum soll das neue Windrad auf dem Hollandskopf werden. Das Genehmigungsverfahren läuft jetzt an.

FOTO: A. SCHNEIDER



# Einkommensteuer: Was sich 2010 ändert

Steuerfachangestellte Sabine Strothmann berät Mitglieder bei der Einkommensteuererklärung

● **Borgholzhausen.** Das Jahr stürmt dem Ende entgegen, die neue Regierung hat viele Änderungen vor. Was sich in Sachen Einkommensteuer ändert, erklärt Sabine Strothmann vom Lohnsteuerhilfverein HILO e.V.

Die Steuerfachangestellte möchte insbesondere nochmals auf die Abgeltungssteuer hinweisen: Bis zum 15. Dezember ist es noch möglich, der Bank die Religionszugehörigkeit mitzuteilen, damit neben der Abgeltungssteuer auch die entsprechende Kirchensteuer abgeführt werden kann. Geschieht dies nicht und die Bank führt Abgeltungssteuer ohne Kirchensteuer ab, führt dies für den Steuerpflichtigen automatisch zu einer Pflicht zur Abgabe der Einkommensteuererklärung. Gleichzeitig sollte jeder, dem Abgeltungssteuer abgezogen wird, im Rahmen der »Günstigerprüfung« kontrollieren, ob der individuelle Steuersatz günstiger ist und vielleicht durch eine Einkommensteuererklärung ein Teil der Abgeltungssteuer zurückerhalten wird.

Ungewohnt wird sein, dass die altbekannte Lohnsteuerkarte in diesem Jahr zum letzten Mal ausgegeben wurde, in Ausnahmen ist diese noch im Über-

gangszeitraum 2011 gültig. Hier wird jetzt die persönliche Identifikationsnummer wichtig:

Änderungen, die bislang auf der Steuerkarte eingetragen wurden, können nur noch über das

Finanzamt beantragt werden und werden elektronisch an den Arbeitgeber übermittelt.

Der steuerliche Grundfreibetrag steigt in 2010 von 7 834 Euro auf 8 004 Euro für Alleinstehende, von 15 668 Euro auf 16 008 Euro für Verheiratete. Für das Kindergeld steigt die mögliche Verdienstgrenze der Kinder auf 8 004 Euro. Es bleibt aber beim Fallbeilprinzip: Verdient das Kind auch nur einen Euro mehr, muss das ganze Kindergeld zurückgezahlt werden.

Positiv ist, dass die Erstattungsmöglichkeit für Handwerkerleistungen auf maximal 1 200 Euro pro Haushalt steigt (bisher 600 Euro).

Sehr viele Steuerpflichtige, die Ihre Einkommensteuererklärung bislang selber erstellt haben, werden sich wundern, denn die Formulare sind komplett überarbeitet und neu gestaltet. Eine Beratung wird deshalb immer wichtiger. Der Lohnsteuerhilfverein berät Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und Pensionäre als Mitglieder bei der Einkommensteuererklärung, auch wenn sie Nebeneinkünfte aus Vermietung und/oder Kapitalvermögen von nicht mehr als insgesamt 13 000 Euro (Ledige), beziehungsweise 26 000 Euro (Verheiratete) haben. Sabine Strothmann ist unter ☎ 05425/ 932878 zu erreichen.



**Steuertipps:** Mit Hilfe der Lohnsteuerhilfvereine können Steuerzahler so manchen Euro vor dem Fiskus retten.

FOTO: N. BENTLAGE

# 30.000 PS

**Wir bieten: VW First Class,  
Audi GW:plus u.v.m.**

www.pleitner.de

auf einem  
Platz.

**PLEITNERS**

Erleben Sie unser neues **Gebrauchtwagen-Zentrum**  
in Versmold, Laerstraße 16. Bis zu **400 Fahrzeuge** warten auf Sie.

# Stimmungsvolle Weihnachtswelt

Verkehrsverein lädt zum 33. Piumer Weihnachtsmarkt ein



**Weihnachtsstimmung:** Die wird vor allem auf dem Kirchplatz herrschen.

FOTO: A. SCHNEIDER

● **Borgholzhausen.** Es ist nicht zu übersehen: In der Lebkuchenstadt ist wieder Weihnachtsmarkt. Zum 33. Mal versetzt eine schön geschmückte Innenstadt mit 120 weihnachtlichen Ständen ihre Besucher in Weihnachtsstimmung.

Der Piumer Weihnachtsmarkt wird am Freitag, 4. Dezember, um 19 Uhr durch Bürgermeister Klemens Keller eröffnet. Die Jagdhornbläser, das Trachtenpaar und die Kiepenkerle sind wieder dabei. Danach wird das Eröffnungskomitee in einer Kutsche mit Kutscher Ekkehard Schürman eine Runde durch Borgholzhausen fahren. Der Musikzug der Feuerwehr und Pium Brass gestalten das musikalische Abendprogramm des Freitags.

Am Samstag und Sonntag warten wieder viele Attraktionen auf große und vor allem kleine

Besucher. Das Hexenhaus lädt zum Knuspern ein, der Nikolaus ist auf dem Markt unterwegs und die nostalgische Puppenbühne spielt »Kasper und der

verschwundene Weihnachtsbaum«. Die Tanz-AG der Gräfin-Maria-Bertha-Grundschule tanzt auf dem Kirchplatz und zum ersten Mal ist das Theater

Superbella mit »Lieselotte und dem Engel« auf der Marktmeile unterwegs. Die beiden Damen dürften den Piumern als tolle Knollen vom Kartoffelmarkt bereits bekannt sein. Der Männerchor Borgholzhausen, die Sängerefreunde und das Kinder-Akkordeon-Orchester der Musikschule Gütersloh sorgen zwischendurch für die passende Weihnachtsmusik.

Neu ist, dass in diesem Jahr die drei Piumer Schulen für den Weihnachtsschmuck an den rund 30 Tannen in der Innenstadt gesorgt haben. Neu ist auch ein überarbeitetes Sicherheitskonzept mit einem verstärkten Wachdienst. Bewährt hat sich die glanzvolle Weihnachtswelt auf dem Kirchplatz mit Märchenfiguren und zahlreichen Weihnachtsbäumen. Sie wird auch in diesem Jahr wieder eine unvergleichliche Weihnachtsstimmung ausstrahlen.



**Weihnachtstheater:** Lieselotte und der Engel werden den Piumer Weihnachtsmarkt besuchen.

FOTO: THEATER SUPABELLA

# Das Programm

## Freitag

**16 Uhr:** Der Weihnachtsmarkt ist geöffnet.

**19 Uhr:** Offizielle Eröffnung des Marktes durch Bürgermeister Klemens Keller mit den Jagdhornbläsern, dem Trachtenpaar und den Kiepenkerlen. Kutschfahrt durch die Innenstadt mit Kutscher Ekkehard Schürmann.

**19.30 Uhr:** Weihnachtskonzert mit dem Feuwehrmusikzug Borgholzhausen in der Kirche.

**21 Uhr:** Piumer Brass unterwegs auf dem Weihnachtsmarkt.

**22.30 Uhr:** Marktende.

## Samstag

**12.45 Uhr:** Am Hexenhaus auf dem Kirchplatz darf geknuspert werden.

**13 Uhr:** Theater Supabella: Lieselotte und der Engel unterwegs auf dem Markt.

**14 Uhr:** Das nostalgische Puppentheater spielt »Kasper und der verschwundene Weihnachtsbaum« auf dem Kirchplatz.

**14.45 Uhr:** Am Hexenhaus auf dem Kirchplatz darf geknuspert werden.

**15 Uhr:** Theater Supabella: Lieselotte und der Engel sind unterwegs auf dem Markt.

**16 Uhr:** Der Nikolaus ist unterwegs auf dem Markt.

**16.00 Uhr:** Tanz-AG der Gräfin-Maria-Bertha-Grundschule auf dem Kirchplatz.

**16.30 Uhr:** Das nostalgische Puppentheater spielt »Kasper und der verschwundene Weihnachtsbaum« auf dem Kirchplatz.

**16.45 Uhr:** Am Hexenhaus auf dem Kirchplatz darf geknuspert werden.

**17 Uhr:** Theater Supabella: Lieselotte und der Engel sind unterwegs auf dem Markt.

**17 Uhr:** Barockmusik zum Weihnachtsmarkt in der evangelischen Kirche.

**19 Uhr:** Offenes Weihnachts-singen mit dem Männerchor

Borgholzhausen und dem Posaunenchor Oldendorf in der evangelischen Kirche.

**22.30 Uhr:** Marktende.

## Sonntag

**11 Uhr:** Kirchenbesichtigung mit Führung.

**12.45 Uhr:** Am Hexenhaus darf geknuspert werden.

**13 Uhr:** Kapelle Wiltmann ist unterwegs auf dem Markt.

**14 Uhr:** Das nostalgische Puppentheater spielt »Kasper und der verschwundene Weihnachtsbaum« auf dem Kirchplatz.

**14 Uhr:** Café Jahn im Tanzsportraum des TV Jahn.

**14.30 Uhr:** Kirchenbesichtigung mit Führung.

**14.45 Uhr:** Am Hexenhaus darf geknuspert werden.

**15.30 Uhr:** Der Posaunenchor der Musikschule Gütersloh spielt auf dem Kirchplatz und auf dem Markt.

**16 Uhr:** Das nostalgische Puppentheater spielt »Kasper und der verschwundene Weihnachtsbaum« auf dem Kirchplatz.

**16.00 Uhr:** Der Nikolaus ist unterwegs auf dem Markt.

**16.30 Uhr:** Das Kinder-Akkordeon-Orchester der Musikschule Gütersloh spielt in der Kirche.

**16.45 Uhr:** Am Hexenhaus darf geknuspert werden.

**18.30 Uhr:** Die Sängerknaben Borgholzhausen singen Weihnachtslieder in der Kirche.

**20 Uhr:** Marktende.



**Lecker:** Auf dem Kirchplatz wartet ein großes Knusperhaus auf die Kinder. FOTO: R. FELDKIRCH



## PETER BOLLMEYER

MEISTERBETRIEB 1984 7ter JG/Wer

STEINDACH - FLACHDACH - FAÇADEN - BAUKLEMPNEREI  
ENERGIEBERATUNG - WOHNRAUMDACHFESTER  
GERÜSTBAU - 24h NOTDIENST - SERVICE

BLUMENSTRASSE 24 TELEFON (0 52 03) 72 95  
33824 WERTNER TELEFAX (0 52 03) 66 98  
WWW.BOLLMEYER-DACH.DE MOBIL 0171/606 84 20



### Pflegeheim Haus Ravensberg

Hier sind Sie Zuhause

In unserem landschaftlich reizvoll gelegenen Haus bieten wir bis zu 80 Bewohnern eine kompetente und liebevolle Pflege und Begleitung in einem freundlichen Wohnambiente



#### Deutsches Rotes Kreuz +

- Pflege und Rehabilitation  
Langzeit- und Kurzzeitbetreuung in Wohngruppen
- besondere Pflege- und Betreuungsangebote für Menschen mit einer Demenz
- vielseitige Veranstaltungs- und Freizeitprogramme
- täglich geöffnete Cafeteria für Bewohner und Besucher
- offener Mittagstisch für Senioren und Essen auf Rädern
- öffentliche Altentagesstätte

Individuelle Beratung  
DRK-Pflegeheim Haus Ravensberg GmbH  
Am Blömkenberg 1 · 33829 Borgholzhausen  
Telefon (0 54 25) 9 55-0 · Fax (0 54 25) 95 51 01  
www.drk-haus-ravensberg.de



## BERGANDER BEDACHUNGEN

Horst Bergander  
33829 Borgholzhausen  
Meller Str. 6 · Telefax 44 10 44 48

## Landfleischerei A. u. B. Goldbecker

- EIGENE SCHLACHTUNG
- FLEISCH- U. WURSTWAREN
- GRILLSPEZIALITÄTEN

Unser Angebot für Sie:

### Goldbecker's Sommerwurst

Stk. **4.99 €**  
(100 g 1,25 €)

immer ab Donnerstag  
schlesische Weißwurst



eigene  
Landwirtschaft

Am Uphof 9 · 33829 Borgholzhausen  
Telefon (0 54 25) 93 31 58 · Fax (0 54 25) 93 37 42

Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. von 7 bis 19 Uhr, Sa. von 7 bis 14 Uhr

Die *Kaffeeblume*  
Blumenfleur  
and Café

Heinrichstr. 4 · Dissen  
(gegenüber der Polizei)

**Auch bei uns** ☆  
**ist Nikolaus** ☆  
Weihnachtliche Dekorationen  
und Geschenkideen in Hülle und Fülle.

A. Riedich · Tel.: 0 54 21/44 67  
Mo.–Fr. 9–12.30 Uhr und 15–18 Uhr/Sa. 9–16 Uhr/So. 10–12 Uhr

☆ Florale Geschenkideen, Trauerfloristik, Kränze, Saisonpflanzen, Hochzeitsfloristik ☆

**büroschütze**  
Immobilien architektur gutachten

**vorläufig biete ich  
den Verkauf Ihrer Immobilie  
für Sie provisionsfrei!**

Astrid Schütze  
Ravensberger Straße 12 Borgholzhausen  
T 05425 / 93 25 88 mob 0176 / 23 28 11 19  
info@ und www.bueroschuetze.de

**Miki-Service**  
der vielseitige Dienstleister  
für Haus,  
Garten und Industrie

Michael Kieling  
Kleekamp 2  
33829 Borgholzhausen  
Telefon 0 54 25 / 13 17



Wir machen Kommunikation komfortabel!

**telecomfort** GmbH

Zum 2-jährigen Bestehen  
halten wir attraktive Angebot  
für Sie bereit. **Partner**

33829 Borgholzhausen  
Freistr. 14  
Tel. 05425/954088-0  
www.telecomfort.de

33775 Versmold  
Münsterstr. 23  
Tel. 05423/474593  
info@telecomfort.de



## Kirsch-Rumkugeln



### ● Zutaten:

125 Gramm Butter  
200 Gramm Zucker  
2 Päckchen Vanillezucker  
70 Gramm Kakao  
2 Eier  
500 Gramm Haferflocken  
6 Esslöffel Sauerkirschen  
2 Esslöffel Kirschsafft  
3 Esslöffel süße Sahne  
2 Esslöffel Rum  
Raspelschokolade

### Zubereitung:

Butter bei geringer Hitze  
schmelzen und etwas abkühlen

lassen. Eier mit dem Zucker  
schaumig schlagen. Hafer-  
flocken, Kakao, Sauerkirschen,  
Kirschsafft, Vanillezucker und  
Sahne mit der flüssigen Butter  
gut verrühren. Hände mit  
Wasser anfeuchten und aus der  
Masse kleine Kugeln formen.  
In Raspelschokolade wälzen  
und trocknen lassen.

Ein Tipp: Für alkoholfreie  
Kugeln den Rum gegen die ent-  
sprechende Menge Kirschsafft  
und drei Tropfen Rumaroma  
austauschen.

## Cappuccino-Kugeln



### ● Zutaten:

2 Beutel Instant Cappuccino-  
Pulver  
1 Esslöffel lauwarmes Wasser  
200 Gramm Marzipanrohmasse  
1 Päckchen natürliches Oran-  
gen-Aroma  
40 Gramm Zucker  
25 Gramm weiße Kuvertüre

### Zubereitung:

Cappuccino-Pulver in Wasser  
auflösen. Marzipan in Stück-  
chen brechen und in eine  
Rührschüssel geben. Mit

Cappuccino und Orangen-  
Aroma verkneten.  
Schokolade in einen Gefrier-  
beutel geben und gut verschlie-  
ßen. Im Wasserbad schmelzen  
lassen. Eine kleine Ecke des  
Gefrierbeutels aufschneiden  
und Kugeln mit Schokolade  
verzieren. Fest werden lassen  
und in Pralinentütchen setzen.

Ein Tipp: Die Kugeln können je  
nach Geschmack auch mit  
Espresso statt Cappuccino  
zubereitet werden.



## Karlsbader Zitronenringe



- Zutaten:**  
 550 Gramm Weizenmehl  
 150 Gramm Zucker  
 250 Gramm Butter  
 1 Päckchen Vanillezucker  
 1 Ei  
 1 Zitrone  
 1 Prise Salz  
 100 Gramm Puderzucker  
 Johannisbeergelee

**Zubereitung:**  
 500 Gramm Mehl, weiche Butter, Zucker, Vanillezucker, Ei, geriebene Zitronenschale und Salz mit einem Knethaken zu einem Mürbeteig verarbeiten. In Frischhaltefolie wickeln und eine Stunde lang in den

Kühlschrank stellen. Auf bemehlter Arbeitsfläche drei Millimeter dick ausrollen. Mit einem gezackten Ring (Durchmesser 5 Zentimeter) 70 Plätzchen ausstechen. Bei 35 Plätzchen ein Loch in der Mitte ausstecken. Auf Backbleche mit Backpapier legen und nacheinander bei 175 Grad Umluft (Gas Stufe 3) 12 bis 15 Minuten backen. Abkühlen lassen.  
 Puderzucker und Zitronensaft verrühren, Ringe damit bestreichen und fest werden lassen. Plätzchen mit Gelee bestreichen und die Ringe darauf setzen.

## Walnuss-Aprikosen-Konfekt



- Zutaten:**  
 125 Gramm getrocknete Aprikosen  
 1 Esslöffel Aprikosenbrandy  
 200 Gramm Marzipanrohmasse  
 100 Gramm Puderzucker  
 100 Gramm Kuvertüre  
 100 Gramm Walnusskerne

**Zubereitung:**  
 Die Aprikosen in kleine Stücke

schneiden, mit dem Brandy vermengen und ziehen lassen. Die Marzipanmasse hinzufügen und gut verrühren. Puderzucker unterkneten. Aus der Masse zwei Zentimeter dicke Rollen formen und in 1,5 Zentimeter dicke Scheiben schneiden. Stückchen in aufgelöste Kuvertüre eintauchen. Mit einem Walnussstück dekorieren.

FOTOS: A. SCHNEIDER

*Sorgfalt*  
 trägt Früchte...

...wir zeigen Ihnen, wie unsere Erfahrung und Kreativität bei der Erstellung Ihrer Print-Medien für Sie ertragreich sein kann.

**Dreisparren Druck**  
 H. Schumacher KG  
 Kompetenz rund um den Druck

Offset-Druck · Digital-Druck · Lettershop · Folienveredelung · Außenwerbung · Familiendrucksachen  
 Wellingholzhauser Str. 27 · 33829 Borgholzhausen  
 Tel. 0 54 25 / 94 00-0 · info@dreisparrendruck.de

## Kosmetikstudio

### Elisabeth Hermbecker

*Das Kosmetikstudio Hermbecker wünscht allen Kundinnen und Kunden ein frohes Fest und ein gesundes Jahr 2010*

- Kosmetik
- Permanent-Make-up
- Maniküre
- Fußpflege
- Ayurvedische Ganzkörpermassage
- Wimpernverlängerung und Wimpernwelle

Dorfstraße 20  
 33829 Borgholzhausen  
 Telefon 0 54 25/41 48

**Fahrschule aller Klassen!**

**FAHRSCHULE**

**EASY DRIVE**

Klingenhagen 1 · 33829 Borgholzhausen  
 (Eingang von der Kaiserstr.)

Tel. 0176 - 11223303 · www.fahrschule-easydrive.com

# Geburtstag mit Livemusik und Cocktails

Das Bistro Liban hat zum Fünffährigen für seine Gäste viele Extras vorbereitet

● Borgholzhausen (nils). Livemusik, Cocktails und gesellige Atmosphäre – Das Bistro Liban bietet in diesem Jahr zum Weihnachtsmarkt alles, was ein geselliger Abend so braucht. Vom 4. bis zum 6. Dezember öffnet das Bistro seine Türen, um mit Gästen und Interessierten sein fünfjähriges Jubiläum zu feiern.

Fünf Jahre zuvorkommende Gastronomie, hin und wieder schöne Aktionen, vor allem zu den großen Festen in Pium und damit eine rege Teilnahme am Leben in Borgholzhausen – das zeichnet die Gastwirtfamilie Abdul-Razzak aus.

Mit der Live-Band Union Jack will Abdul-Nasser Abdul-Razzak den fünften Geburtstag des Bistros Liban am Freitagabend im und um die Gaststätte herum feiern. Am Samstagabend kümmert sich dann Oliver Damme um das musikalische Wohl der Gäste.

„Wir werden dann auch das ganze Wochenende Cocktails servieren“, erklärte Sammy Abdul-Razzak, dass Cocktailmixer »Pedro« an beiden Abenden zu Besuch sein wird. Doch auch das Kirschglühbier, das auf dem Weihnachtsmarkt vor den Türen des Bistros gezapft wird, ist laut dem Piumer Gastwirtssohn ein echter Geheimtipp. Neben der



Im Herzen der Stadt: Das Bistro Liban feiert während des Weihnachtsmarktes Geburtstag. FOTOS: N. BENTLAGE

Live-Musik, den Cocktails und den besonderen Festtagspreisen lockt das Bistro Liban mit einer Verlosung. „Was es zu gewinnen gibt, verraten wir aber erst dann“, sagt Sammy Abdul-Razzak.

Neu ist in diesem Jahr zudem ein eigenes Zelt, in dem bis spät in die Nacht gefeiert werden darf. Außerdem wird es auf der Kreuzung am Bistro Liban gleich zwei zusätzliche Speise- und einen Getränkewagen geben, verrät Abdul-Nasser Abdul-Razzak. „Mit einem Wagen sind wir übrigens auch in Werther auf dem Weihnachtsmarkt vertreten.“



Auf die leckeren Cocktails von Profi-Cocktailmixer »Pedro« freut sich Gastwirtssohn Sammy Abdul-Razzak besonders.

## Physiotherapiepraxis

Karin Degryse & Claudia Egbert-Wickermann  
Jammerpatt 14 33829 Borgholzhausen Tel. 0 54 25 - 72 62



Wir wünschen allen unseren Patienten ein  
beschaulicheres Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr,  
vor allem jedoch Gesundheit!



Das Team von Physiotherapiepraxis  
Karin Degryse & Claudia Egbert-Wickermann



Möbelhandel  
Polsterarbeiten

Michael Köhn

Neubezug von Polstermöbeln,  
Stühlen und Eckbänken  
zum günstigen Festpreis.

Große Auswahl an Stoffen!  
Verkauf von Polstermöbeln  
direkt vom Hersteller.

33829 Borgholzhausen

Tel. 0 54 25 / 93 28 27 · Handy 01 73 / 2 73 83 96

E-Mail: info@polsterei-moebelhandel-koehn.de

www.polsterei-moebelhandel-koehn.de

# Beweglich werden und bleiben

Ulrike Welpinghus bietet Einzel- und Gruppenstunden nach der Feldenkrais-Methode an

● **Borgholzhausen.** Bewegungen müssen nicht schwerfallen oder Schmerzen bereiten, das hat der Physiker Moshé Feldenkrais (1904 - 1984) festgestellt. In den von ihm entwickelten Übungen lernen Menschen, sich bewusst zu bewegen und so den Zusammenhang zwischen Bewegungsabläufen zu verstehen. Ulrike Welpinghus bietet seit Mitte Oktober Gruppenstunden und Einzelkurse nach der Feldenkrais-Methode an.

Ulrike Welpinghus ist vielen Piumern noch als Ergotherapeutin bekannt. Die Ausbildung zur Feldenkrais-Lehrerin hat sie zwischen 2003 und 2006 in den Niederlanden absolviert. Für sich selbst hat sie die Methode schon vor vielen Jahren entdeckt und ist überzeugt: „Mit kleinen Tricks fallen Bewegungen leichter“, sagt sie. „Der Clou ist die Achtsamkeit bei der eigenen Bewegung.“

Das Erlernen der Feldenkrais-Methode beruht auf der genauen Wahrnehmung und bewussten Analyse der eigenen Bewegungsmuster, die ein klares Bild des Körpers und seiner Störungen entstehen lässt. Indem man sich der vielfältigen Zusammenhänge bewusst wird, die zwischen den Bewegungsabläufen und den psychischen Prozessen bestehen, ist erkennbar, wie sämtliche Bewegungsabläufe, die man im Alltag benötigt, optimiert werden können.

Darüber hinaus werden Geist und der Körper gleichzeitig angeregt und beweglich gemacht. Die Methode wird therapeutisch in folgenden Bereichen angewandt: Rehabilitation nach Unfällen, Behindertenarbeit, bei chronischen Schmerzen und

Störungen in der Entwicklung. Auch bei der Verbesserung des künstlerischen Ausdrucks von Musikern, Tänzern und Schauspielern hilft das bewusste Wahrnehmen von eigenen Bewegungen, den Ausdruck zu optimieren.

Der Erschaffer der Methode, Moshé Feldenkrais, begann, ausgelöst durch eine schwierige Knieverletzung, seine Körperbewegungen zu beobachten und seine Körperwahrnehmung zu schärfen. So entdeckte er für sich eine schmerzfreie und effiziente Gehweise. Dieser Erfolg bestärkte ihn, seine Theorien über die menschliche Anatomie, das Nervensystem und die Bewegungsabläufe zu einem pädagogischen Konzept weiterzuentwickeln. „Das Schöne an der Methode ist, dass es keine festen Vorgaben gibt“, sagt Ulrike Welpinghus. Durch das bewusste Wahrnehmen und Lernen kann jeder für sich die für ihn optimale Bewegungsfolge entdecken und erlernen.

Neue Feldenkrais-Kurse beginnen Ende Januar mit den Schwerpunkten »Entspannter Nacken und bewegliche Schultern«, »Flexible Wirbelsäule«, »Spannungen lösen und Stress bewältigen«, »Beweglich werden und bleiben für Menschen über 70« und der Kurs »Leicht gehen und laufen«. Informationen zu den Kursen gibt es bei Ulrike Welpinghus, Kirchstraße 9 in Borgholzhausen, E-Mail [ulrike.welpinghus@t-onile.de](mailto:ulrike.welpinghus@t-onile.de) oder unter ☎ 05425/ 95483.



Ulrike Welpinghus: Die Feldenkrais-Lehrerin bietet seit Oktober Kurse nach der Methode von Moshé Feldenkrais an. FOTO: A. SCHNEIDER

@ Mehr im Internet  
[www.welpinghus.de](http://www.welpinghus.de)



## Kaminholz

Buche · Birke · Nadelholz

- frisch
- 2 Jahre abgelagert
- Standardlänge ca. 33 cm/25 cm
- Anlieferung oder Abholung

### Hof Brömmelsiek

Casumer Str. 15,  
33829 Borgholzhausen  
Telefon 0 54 25/15 61

- Elektroinstallationen • EIB • E-Check
- Telekommunikation • Kundendienst



# ETB

Elektrotechnik Thomas Bäcker  
Elektrotechnikermeister, BdH

Bahnhofstraße 83 · 33829 Borgholzhausen

Tel. 05425/955755 · Fax 9339522 · Mobil 0172/5285210

Meyerfeld 6 a · 33824 Werther · Tel. 0 52 03/88 40 45

info@etb-elektrotechnik-baecker.de · [www.etb-elektrotechnik-baecker.de](http://www.etb-elektrotechnik-baecker.de)



# FARTHMANN IMMOBILIEN

Heinz-Ulrich Farthmann

Vermittlung von Immobilien aller Art  
Zertifizierter Gutachter HypZert (S)  
vom Bankkaufmann

... zum Immobilien-Spezialisten!!!

E-Mail: farthmann-immo@online.de  
www.farthmann-immobilien.de

Dorfstraße 4  
33829 Borgholzhausen  
Fon 0 54 25 / 9 33 99 33  
Fax 0 54 25 / 9 33 99 32  
Kesselbrink 4  
33602 Bielefeld  
Fon 05 21 / 5 57 40 37  
Fax 05 21 / 5 57 40 39  
Mobil 01 72 / 9 53 19 31

Mitglied im 

## Garten- & Landschaftsbau Schmidt Inh. A. Torweihe



- Gartenplanung
- Gartengestaltung
- Gartenpflege

Andreas Torweihe, Gärtnermeister  
33829 Borgholzhausen, Barnhauser Str. 8  
Tel. (0 54 25) 95 43 88, Fax (0 54 25) 9 54-3 89

## Landbäckerei – Konditorei

# Probst

Wir backen wieder „Mutzenmandeln“.

Besuchen Sie unsere Kakao- und  
Holunder-Bar auf dem Weihnachtsmarkt.

Borgholzhausen · Telgenbusch 4 · Tel. (0 54 25) 65 23  
Borgholzhausen · Bahnhofstraße 100 · Tel. (0 54 25) 77 68  
Halle · Berliner Straße 19 · Tel. (0 52 01) 45 81



Da steckt mehr für Sie  
drin, als Sie denken:  
die Allianz  
RiesterRente.

Bei der Allianz RiesterRente zahlt der Staat für Ihre  
Altersvorsorge mit. Und zwar durchschnittlich 40% der  
Beiträge. Fragen Sie mich, wie viel Sie dazubekommen.  
Ich berate Sie gerne.

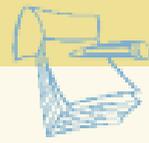
Vermittlung durch:  
**Eberhard Manglitz**, Generalvertretung  
Freistr. 3, D-33829 Borgholzhausen  
eberhard.manglitz@allianz.de  
Tel. 0 54 25.93 02 21

Hoffentlich Allianz.

Allianz 

## Kurz notiert

### Nachrichten aus Ihrer Heimatzeitung



#### Geburtsort Beifahrersitz

Auf dem Weg von Isselhorst nach Borgholzhausen brachte Anfang September die 38-jährige Kirsten Siebert ihre Tochter Thyra zur Welt – auf dem Beifahrersitz ihres Autos, ohne fremde Hilfe. Mutter und Tochter haben die Blitzgeburt gut überstanden.

#### 680 000 Euro in der Erde vergraben

An der Hesselteicher Straße baut die Stadt Borgholzhausen für 680 000 Euro ein Regenrückhaltebecken mit Filterfunktion. Es nimmt das Regenwasser des Industriegebietes am Bahnhof auf und leitet es dann in den Casumer Bach.

#### Endstation Gleisbett

Mitte September wurde ein 18-jähriger Borgholzhausener bei einem Unfall in Bödinghausen schwer verletzt. Der junge Mann kam kurz vor dem Bahnübergang von der Straße ab, fuhr über ein Feld und wurde von hier aus über die tiefer liegenden Bahngleise katapultiert. Er schlug in die gegenüberliegende Böschung neben den Gleisen ein.



#### Rathaus energetisch saniert

Teilweise unter abenteuerlichen Bedingungen mussten die Mitarbeiter der Stadtverwaltung in den Sommerferien bis in den Herbst hinein arbeiten. Das Rathaus wurde umfassend saniert. Es bekam eine dämmende Fassade, ein neues Pultdach und neue Fenster. Die Turnhalle wurde ebenfalls energetisch auf den neuesten Stand gebracht.

#### Gelungenes Fest rund um die Knolle

Die Organisatoren des Arbeitskreises Kartoffelmarkt im Verkehrsverein freuen sich über einen rundherum gelungenen 22. Kartoffelmarkt. Bestes Spätsommerwetter, gute Organisationsarbeit, viele engagierte Ehrenamtliche und viele gut gelaunte Besucher – das ist der Stoff, aus dem gelungene Feste sind. Alle Voraussetzungen waren beim Kartoffelmarkt gegeben. Herzlichen Glückwunsch!

#### Nördlichster Punkt ist in Pium

Vier Heimatvereine, darunter auch der Borgholzhausener, haben den

nördlichsten, westlichsten, südlichsten und östlichsten Punkt des Kreises Gütersloh markiert. Der nördlichste Punkt liegt in Pium, in der Nähe des Krümpelweges, den man von Melle aus befahren kann.



#### Kirchenanierung beginnt

Ende September begann im Ortskern die Sanierung der Kirchenfassade. Das Gotteshaus wird in diesem und im kommenden Jahr in zwei Bauabschnitten saniert. Die gesamte Erneuerung der Fassade soll 620 000 Euro kosten.

#### Visionen für das Poppenburg-Gelände

Auf dem Poppenburg-Gelände sollen vier dreigeschossige Wohnhäuser entstehen, so der Plan von Eigentümerin Ingrid Poppenburg und Architekt Klaus Beck. Am Haller Weg könnte danach ein zweigeschossiges Gebäude mit Gewerbe und Wohnungen entstehen. Auf einem 5000 Quadratmeter großen Areal, das die Firma Bartling bereits gekauft hat, soll ein Parkhaus für die Mitarbeiter gebaut werden. Auf dem Gelände der Poppenburg-Villa, das Arno General gehört, soll noch ein weiteres Wohnhaus mit zwölf Wohneinheiten errichtet werden.

#### Flurbereinigung wird vorgestellt

Die A 33 wird Grundstücke zerschneiden, auch in Borgholzhausen. Um die Auswirkungen für die Eigentümer so gering wie möglich zu halten und auf möglichst viele Schultern zu verteilen, wird eine so genannte Flurbereinigung durchgeführt.

#### Neue Heiztechnik für städtische Gebäude

Seit Anfang Oktober werden das Rathaus und andere städtische Gebäude sparsamer, beziehungsweise ökologisch sinnvoller beheizt. Die Gasheizung und die Hackschnitzel-Heizanlage am Bauhof wurden in Betrieb genommen.

#### Düstere Zukunft für den Haushalt

Von einer düsteren finanziellen Zukunft berichtete Stadtkämmerin Elke Hartmann Anfang Oktober. Durch den ständigen Rückgang der Gewerbesteuern habe man die Hälfte der Rücklagen schon verbraucht, sagte sie. Es könne sein, dass die Stadt im kommenden Jahr ein Haushalts-Sicherungskonzept erstellen müsse.



## Kurz notiert

### Nachrichten aus Ihrer Heimatzeitung



#### Wilhelm Wesselmann tritt ab

Der Löschzugführer des Löschzuges Borgholzhausen Stadt gab Anfang Oktober den Stab nach über 23 Jahren Amtszeit an seinen Nachfolger Jens Eickmeyer weiter. Der 57-jährige Wilhelm Wesselmann wurde während einer außerplanmäßigen Dienstversammlung würdevoll verabschiedet. Wesselmann wird seinen Nachfolger noch drei Jahre lang begleiten.

#### Geduld ist ausgeretzt

Mitte Oktober riss den Mitgliedern der BU, vielen Bürgern und auch dem Bürgermeister der Geduldsfaden. Bürger und Kommunalpolitiker sind sich einig, dass die Sanierung der Ortsdurchfahrt nun zu Ende gehen muss. Die Baufirma liegt lange hinter dem anfangs aufgestellten Zeitplan und lässt sich alle Zeit der Welt. Teilweise machen die Männer bei Sonnenschein schon um 16 Uhr Feierabend.



#### Zwei Schwerverletzte bei Unfall

Eine 62-jährige Frau hat beim Überqueren der Bielefelder Straße offenbar einen Rollerfahrer übersehen. Der 35-jährige Rollerfahrer stürzte, beide Unfallbeteiligten mussten mit schweren Verletzungen in Krankenhäuser eingeliefert werden.

#### Fliegenpilz feiert Geburtstag

Der Kultimbiss am Piumer Bahnhof feierte am 23. Oktober seinen 30. Geburtstag. 1979 ist der Imbiss, der es wegen seiner Form schon in verschiedene Fachmagazine geschafft hat, am Bahnhof aufgestellt. Maria Gottesmann verteilte zum Jubiläum an ihre Gäste süße Fliegenpilze aus Kuchenteig.

#### Richtfest in den Kitas

Im Kindergarten Sonnenschein und in der Kita Pustebume wurden Richtfeste gefeiert. In beiden Einrichtungen schreitet der Anbau für die unter Dreijährigen gut voran. Die Kinder sollen zu Weihnachten eingezogen sein.

#### Offene Gartenportalen waren der Renner

18 Gartenbesitzer trafen sich Ende Oktober bei Familie Pieper in Bödinghausen, um Bilanz zu ziehen. 14 500 Gäste waren insgesamt durch die offenen Gartenportalen gegangen. Im kommenden Jahr soll es eine Neuaufgabe geben – dann machen

sogar noch mehr Gartenbesitzer mit.

#### TV Jahn wird 90

Anfang November feiert der TV Jahn Borgholzhausen seinen 90. Geburtstag mit einer Sportrevue. Die gut besuchte Veranstaltung demonstriert das breite Angebot des Vereins. Klemens Keller nennt den TV Jahn eine der wichtigsten Säulen des Sports in Pium.

#### Zwei Ladenlokale werden frei

Zum Jahresende werden das Klamottchen neben der Bäckerei Welpinghus und das Sonnenstudio an der Kaiserstraße Ecke Schulstraße ihre Türen schließen. Sollte kein neuer Inhaber gefunden werden, werden die beiden zentral gelegenen Geschäfte wohl leer stehen.

#### Wasser getrennt abrechnen

Schmutzwasser und Regenwasser werden künftig getrennt abgerechnet, das gab die Stadt Borgholzhausen im Oktober bekannt. Für Schmutzwasser müssen Bürger 3,42 Euro, für Regenwasser 0,65 Euro pro Kubikmeter zahlen. Schmutzwasser wird weiterhin nach Frischwasserverbrauch abgerechnet, Regenwasser nach versiegelter Fläche, wenn das Wasser in den Kanal eingeleitet wird.

#### Karten in der Spitze neu gemischt

Nach der Kommunalwahl ist nun Karl-Dieter Menke (SPD) Erster stellvertretender Bürgermeister und Konrad Upmann (BU) Zweiter stellvertretender Bürgermeister. Gewählt wurden sie vom Rat und dem Bürgermeister.

#### Pfarrer Wilhelm Dietrich Müller ist tot

Nach zwei Schlaganfällen verstarb am 11. November Pfarrer im Ruhestand Wilhelm-Dietrich Müller im Alter von 84 Jahren. Er hat wie kein anderer Pfarrer im vergangenen Jahrhundert 35 Jahre lang mit seiner direkten und mitreißenden Art die Geschehnisse der evangelischen Kirchengemeinde Borgholzhausen geprägt.

#### Droge ins Getränk gemischt

Eine 19-jährige Piumerin wäre beinahe an einem Drogencocktail gestorben. Ein Partygast hat ihr während einer privaten Feier unbemerkt Methadon ins Getränk gemischt. Die junge Frau erstatte nach ihrem Krankenhausaufenthalt Anzeige.

#### Flammeninferno in Dissen

Am Abend des 19. November brannte in Dissen der Reifenbetrieb Hinghaus ab. 300 Einsatzkräfte aus dem Südkreis und aus Vermold waren vor Ort, konnten aber nicht verhindern, dass drei große Hallen völlig zerstört wurden. Der Schaden geht in die Millionen.

Zum **Weihnachtsmarkt**  
feiern wir unser  
**5-jähriges Jubiläum**

*Freitag ab 20.30 Uhr:*  
**Live-Musik**  
von **„Union Jack“**

*Samstag ab 19.00 Uhr:*  
**„DJ Oli“ live on stage**

Cocktailbar · heiß-kalte Getränke · lecker speisen

Bestattungen & **Pallaks**

Trauerbegleitung | Floristik

*Auf Wunsch alles aus einer Hand*

- ausgebildete Bestattungsfachkraft
- individuelle Beratungs- & Vorsorgegespräche
- Überführung im In- und Ausland
- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- würdevolle Abschiednahme
- Trauerbegleitung
- Gestaltung der Trauerfeier
- Trauerfloristik

*S*o erreichen Sie uns

**33829 Borgholzhausen, Kirchstr. 5**  
**Tel. 0 54 25.93 29 13**  
**Fax 0 54 25.95 43 74**

# Massenimpfung für Kinder nicht sinnvoll

Kinder- und Jugendarzt Armin Sornig hält die Impfung gegen die Schweinegrippe für bedenklich

● Borgholzhausen/Werther. Selten waren Impfungen gerade auch bei jungen Familien so sehr Thema wie zurzeit. Die so genannte Schweinegrippe betrifft vor allem Jugendliche und junge Menschen, seit wenigen Wochen steht ein umstrittener Impfstoff zur Verfügung. Armin Sornig, Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin in Werther, betrachtet die Impfung skeptisch. „Ich sehe keinen Sinn darin, Kinder und Jugendliche in großem Stil zu impfen“, sagt er.

„Die Meinungen und Haltungen ändern sich fast täglich“, weiß Armin Sornig, dass nicht nur in der Bevölkerung, sondern auch in der Ärzteschaft aufgrund von einer Flut von unterschiedlichen Informationen große Unsicherheit herrscht. Zurzeit vertritt er jedoch den Standpunkt, dass eine Massenimpfung bei Kindern und Jugendlichen nicht sinnvoll ist. Die Krankheitsverläufe, mit denen er täglich in der Praxis zu tun habe, seien eher leicht, die Verträglichkeit der Impfung aufgrund der Quecksilberverbindung und des im Impfstoff enthaltenen Squalens sei hingegen fraglich. „Ich weiß nicht, welche Spätfolgen der Impfstoff auslösen kann“, sagt er. Derzeit berate er verunsicherte Eltern aufgrund der Risikoabwägung eher in die Richtung, ihre Kinder nicht impfen zu lassen.

Wer chronisch krank sei oder auf die Impfung bestehe, könne sie natürlich bekommen, so der Kinderarzt weiter. Bisher sind in seiner Praxis jedoch keine Impfungen vorgenommen worden. Armin Sornig betont, dass diese Einstellung zur Impfung eine Momentaufnahme ist. „Wenn ich hier schwerere Verläufe oder gar Todesfälle hätte, würde ich womöglich anders entscheiden“, sagt er.



**Impfung gegen die Schweinegrippe:** Auch die Ärzte sind zurückhaltend weil der Wirkverstärker im Impfstoff umstritten ist.

FOTO:AOK-MEDIENDIENST

Der Kinderarzt berichtet, dass es den H1N1-Virus bereits in den siebziger und fünfziger Jahren gegeben habe. Das sei die Erklärung dafür, warum es nun eher junge Menschen treffe. Ältere, die damals mit dem Virus in Berührung gekommen seien, hätten Abwehrstoffe gebildet und erkrankten daher nicht. „Früher wurde eine Pandemie erst ausgerufen, wenn es sound-



**Ist skeptisch:** Armin Sornig, Kinder- und Jugendarzt. FOTO: SCHNEIDER

so viele Tote weltweit gab“, sagt Armin Sornig. Heute reiche eine bestimmte Häufung der Krankheitsfälle.

Der Kinder- und Jugendarzt stellt der Panikmache um die Schweinegrippe-Toten Zahlen entgegen, die deutlich machen, dass es absolut keinen Anlass zur Hysterie gibt. „An der saisonalen Wintergrippe sterben jedes Jahr konstant etwa 10 000 Menschen, an Krankenhausbakterien hunderttausende“, sagt er.

„Die Angst der Experten ist, dass sich die beiden Viren der Schweinegrippe und der saisonalen Grippe sich im Körper treffen und dann durch ein so genanntes Antigen shift (Antigen shift bezeichnet den Austausch genetischer Informationen zwischen verschiedenen Virusarten oder -subtypen) eine Art Supervirus entstehen kann, dessen man nicht mehr Herr werden kann. „In diesem Fall wäre ich dafür, in großem Stil gegen die saisonale Grippe zu impfen, um das verhindern zu

helfen“, sagt er. Dieser Impfstoff sei auch für Kinder erprobt, hinreichend getestet, in Einzeldosen erhältlich und ohne Wirkverstärker hergestellt.

Eltern, die Angst vor einer Infektion ihrer Kinder mit Schweinegrippe haben, rät der Arzt, die Lage nüchtern zu betrachten und sich nicht verunsichern zu lassen. „Leiten Sie Ihr Kind an, sich öfter mal die Hände zu waschen, das senkt die Gefahr einer Ansteckung“, rät er. Eine gesunde Ernährung und viel Bewegung an der frischen Luft seien zudem uralte »Hausmittelchen«, die das Immunsystem kräftigen.

Übrigens: Auf der Internetseite des Kreises Gütersloh finden Sie laufend aktualisierte Informationen, Listen der impfenden Ärzte und Links zu weiteren Informationsquellen wie dem Robert-Koch-Institut.

@ Mehr im Internet

[www.kreis-guetersloh.de](http://www.kreis-guetersloh.de)

# „Der Tod gehört zum Leben“

*Dana Pallaks ist Piums erste Bestattungsfachkraft*

● **Borgholzhausen.** Mit 27 Jahren ist man normalerweise vom Tod recht weit entfernt – nicht so Dana Pallaks. Die junge Frau ist ab dem 7. Dezember in Borgholzhausen an der Kirchstraße 5 als Bestatterin tätig.

Die Ausbildung zur Bestattungsfachkraft ist in Deutschland seit dem 1. August 2003 möglich. Der Beruf stand nicht auf der Wunschliste der 27-Jährigen, vielmehr hat sie nach der Schule in Bielefeld eine Ausbildung zur Arzthelferin gemacht. „In dieser Zeit bin ich mit einem Bestatter der Bodenschwingschen Anstalten ins Gespräch gekommen“, erzählt sie. Nach einem Praktikum stand für die junge Frau die endgültige Berufswahl trotz skeptischer Blicke aus den Reihen ihrer Familie fest.

„Berührungängste hatte ich von Anfang an nicht – der Tod gehört für mich zum Leben dazu“, sagt sie. Vor allem Beerdigungen von Kindern gehen der ausgebildeten Bestattungsfachkraft natürlich unter die Haut, umso wichtiger ist es ihr, die Familien der Verstorbenen so gut es eben geht

zu begleiten. Dana Pallaks findet wichtig, dass die Angehörigen Ruhe und Zeit haben, die Beisetzung vorzubereiten und nach ihren Vorstellungen durchzuführen. Von der Gestaltung der Trauerkarten bis hin zum Ablauf der Trauerfeier, Dana Pallaks möchte für die Familien in allen Fragen ein kompetenter Ansprechpartner sein.

Die 27-jährige Frau will Mut machen, auch ungewöhnliche Wünsche und Vorstellungen zu äußern. „So ist es laut Gesetz beispielsweise möglich, den Verstorbenen bis 36 Stunden nach dem Tod zu Hause zu behalten“, sagt sie. Auch das Einbauen von persönlichen Reden oder das Abspielen von Lieblingsliedern im Gottesdienst ist etwas, was immer mal angefragt wird und dazu beiträgt, die Trauerfeier zu einer wohltuend persönlichen Veranstaltung zu machen.

Am 5. und 6. Dezember, während des Weihnachtsmarktes, sind die Geschäftsräume von Dana Pallaks von 11 bis 18 Uhr geöffnet. Bei einer Tasse Kaffee bietet Piums erste Bestattungsfachkraft Zeit für Gespräche an.



**Dana Pallaks:** Aufgeschlossen und gefühlvoll will sie trauernde Familien in Borgholzhausen begleiten. FOTO: A. SCHNEIDER

## Das Pflegezentrum mitten in Halle

Als Pflegeheim der kath. Kirchengemeinde Herz-Jesu bieten wir ganz nach Ihren Bedürfnissen: Langzeitpflege, Kurzzeitpflege, Tagespflege und Caritas-Sozialstation. Wir beraten Sie gerne.

**Ansprechpartner:**  
 Frau Frankenberg (Einrichtungsleitung)  
 Frau Kriege (Pflegedienstleitung)  
 Frau Willmann (Tagespflege)



**Marienheim**

Schulstraße 18 · 33790 Halle/Westf.  
 Tel. 0 52 01/81 13-0 · www.vka-ev.de

## Hausschlachterei Niemeyer

Pallheide 3

33829 Borgholzhausen



Tel. 05425/5106

Zu Heiligabend und Silvester:

**Schlesische Weißwurst** auf Vorbestellung

Wir liefern Ihnen  
 sämtl. hausgemachte Fleisch- und Wurstwaren.

Verkauf auf unserem Hof:

Dienstag 9.00 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr  
 Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr, Samstag 8.00 bis 13.00 Uhr

Es freuen sich auf Ihren Besuch: Ulrich Niemeyer und sein Team

**Lebkuchen- und  
 Gebäckspezialitäten,  
 individuelle Lebkuchenherzen,  
 & Gebäcksonderangebote**

**Verlängerte  
 Öffnungszeiten zum  
 Weihnachtsmarkt!**

**H. Schulze  
 Ladencafé GmbH**  
 Freistraße 23, Borgholzhausen,  
 Telefon 05425/44 55, Fax 44 56  
 Internet: www.von-ravensberg.de

Öffnungszeiten ab November:  
 täglich von 8.30 - 18.30 Uhr  
 Samstag 8.30 - 18.00 Uhr  
 Sonntag 11.00 - 18.00 Uhr

# Schillernde Show-Gala der besonderen Art

Verleihung der Altkreis-Athene war ein großer Erfolg

● Eine bunt gemischte Show, eine tolle Atmosphäre auf, vor und hinter der Bühne und am Ende strahlende Sieger – mit der Verleihung der Altkreis-Athene ist den Organisatoren der großen Show-Gala im Landhotel Jäckel ein tolles Werk gelungen. 14 Gruppen und Solo-Stars aus heimischen Vereinen gaben am 21. November alles, um einen der begehrten Awards zu gewinnen.

Die fünf Altkreisbürgermeister hatten keinen leichten Stand in ihrer Funktion als Jury. Sie mussten die Darsteller in den Kategorien Theater, Livemusik, Playback und Tanz bewerten und sich am Ende auf einen Sieger je Kategorie einigen. Die schillernde Trophäe war immerhin mit einem Preisgeld von 250 Euro dotiert. Als Justiziar war Rechtsanwalt Olaf Hartung engagiert worden, der dafür sorgte, dass alles mit rechten Dingen zugeht. Die Moderation des Abends lag in den bewährten Händen von Frank Timmermann. Nach und nach holte er



**Sieger:** Das BBF-Showteam gewann in der Kategorie »Bester Tanz«.

FOTOS: A. SCHNEIDER

die teilnehmenden Gruppen auf die Bühne und stellte fest, dass „das Programm eine erstaunlich große Vielfalt an Kleinkunst im Altkreis widerspiegelt“. Die Gäste im Saal sahen Theatersze-

nen, Volkstänze, Hip-Hop und Videoclip-Dancing, Bauchtanz und ein Tanzmedley als Hommage an Michael Jackson. In der Kategorie Live-Musik und Playback waren »I want to break

free« von Queen, ein schräger Song zu »Bauer sucht Frau«, der Schmusesong »Dantes Prayer«, »Frau'n regier'n die Welt« von Roger Cicero, die Blues Brothers mit »Everybody needs somebody

Finden Sie die  
HK-Weihnachts-  
kugeln

## Wieder mit großem HK-Weihnachtsgewinnspiel!

### Über 150 Preise zu gewinnen

Zählen Sie die Weihnachtskugeln zusammen, die auf unseren Sonderseiten zu den Weihnachtsmärkten im Altkreis Halle versteckt sind, und tragen Sie die richtige Lösung in den Coupon ein.

#### 1. Gewinnchance

Unter allen Einsendungen aus den einzelnen Spielrunden verlosen wir:

- 1. Preis 1x Einkaufsgutschein 25,- Euro
- 2. Preis 1x Tankgutschein 15,- Euro
- 3. Preis 1x Ticketgutschein für Veranstaltungen 10,- Euro
- 4.-10. Preis attraktive Sachpreise

#### 2. Gewinnchance

Alle Einsendungen nehmen zusätzlich an der Endauslosung teil, in der nochmal tolle Preise zu gewinnen sind:

- 1. Preis 1x LCD Fernseher im Wert von 500,- Euro
- 2. Preis 1x Wellnesswochenende für 2 Personen
- 3. Preis 2x Eintrittskarten für ein Event im Gerry-Weber Stadion
- 4. Preis 1x Familienjahreskarte Zoo Osnabrück
- 5. Preis 1x Wellnesskarte (x10) Erwachsene für das Lindenbad Halle
- 6. Preis 1x Dinner for Two Gutschein
- 7. Preis 1x MP3 Player
- 8. Preis 1x Fitnesskarten (x10) Erwachsene für das Lindenbad Halle
- 9. Preis 1x Einkaufsgutschein 25,- Euro
- 10.- 25. Preis attraktive Sachpreise

1. Preis

Wir wünschen allen Teilnehmern viel Spaß und Erfolg!

Die Heimatzeitung!

to love« und Henry Valentinos »Im Wagen vor mir« dabei. Nach der bunten Show wurde es spannend: Bühnenassistentin Annika Schneider trug den schillernden Award auf die Bühne. Bürgermeister Klaus Besser verlas den Sieger der Theater-Kategorie: der Löschzug Langenheide mit »Das Festkomitee«. Thorsten Klute verkündete, dass der Sieger der Kategorie Playback Tanzschuh und Co. mit »Im Wagen vor mir« heißt und Marion Weike gab bekannt, dass Tanzschuh und Co. ebenfalls in der Kategorie Livesong gewonnen hat, und zwar mit »Frau'n regier'n die Welt«. Sieger der Kategorie Tanz war das Piumer BBF-Showteam mit »Tribute to Michael Jackson«. Alle Jurymitglieder hatten den Tänzerinnen die Höchstnote gegeben.

Die Verlosung des Cabrio- oder Landrover-Wochenendes nahm Bürgermeisterin Anne Rodenbrock-Wesselmann vor. Sie zog ein Los, das Jubel bei Jutta Babbel auslöste. Sie war die Glückliche mit der richtigen

Losnummer. Ein wunderbarer Nebeneffekt der Show war am Ende, dass drei der 14 Gruppen sozusagen »vom Fleck weg« von Vereinsvorsitzenden aus dem Publikum für kommende Veranstaltungen engagiert wurden. Einer dieser Vereinsvorsitzenden brachte es auf den Punkt: »Warum soll ich teure Künstler von außerhalb engagieren, wenn wir hier bei uns im Altkreis so viele tolle Talente haben.«



**Ehrenvolle Aufgabe:** Klemens Keller war einer der fünf Bürgermeister, die den Preis an die Sieger übergeben durften.



**Ein Könnler auf der Bühne:** Frank Timmermann als Moderator.



**Erfolgreich:** Roland Beckmann (links) und seine Gruppe »Tanzschuh & Co.« gewannen gleich in zwei Kategorien.

**So können Sie gewinnen:**

**Suchen Sie die HK-Weihnachtskugeln auf den Weihnachtsmarkt-Sonderseiten im Haller Kreisblatt!**



Bitte mind. 1 Sonderthema ankreuzen und einfach die Gewinnspielkarte einsenden an: **HALLER KREISBLATT**, »Weihnachtsgewinnspiel«, Gutenbergstr. 2, 33790 Halle/Westf.

<p>Hier die Anzahl der Weihnachtskugeln eintragen:</p> <p><b>Freitag, 4. Dezember</b></p> <p><input type="checkbox"/> Weihnachtsmarkt Borgholzhausen <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> Nikolausmarkt Tatenhausen <input type="checkbox"/></p> <p><b>Samstag, 5. Dezember</b></p> <p><input type="checkbox"/> Kulinarisches zu Weihnachten <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> Nikolausmarkt Künsebeck <input type="checkbox"/></p> <p><b>Mittwoch, 9. Dezember</b></p> <p><input type="checkbox"/> Weihnachtsbaumverkauf <input type="checkbox"/></p>	<p>Hier die Anzahl der Weihnachtskugeln eintragen:</p> <p><b>Donnerstag, 10. Dezember</b></p> <p><input type="checkbox"/> Christkindlmarkt Werther <input type="checkbox"/></p> <p><b>Freitag, 11. Dezember</b></p> <p><input type="checkbox"/> Sternchenmarkt Brockhagen <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> Weihnachtsmarkt Versmold <input type="checkbox"/></p> <p><b>Samstag, 12. Dezember</b></p> <p><input type="checkbox"/> Christkindlmarkt Hörste <input type="checkbox"/></p>
---	---

**Ja**, ich möchte an dem Gewinnspiel teilnehmen und bin damit einverstanden, dass der Verlag mich zukünftig per Telefon oder E-mail ansprechen darf.

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Wenn Sie die beliebteste Zeitung aus dem Altkreis Halle noch nicht lesen, so können Sie **2 Wochen lang das HALLER KREISBLATT völlig kostenlos und unverbindlich testen**. Einfach hier ankreuzen!

Datum/Unterschrift: \_\_\_\_\_

Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt. Die Teilnahme an der Verlosung ist den Mitarbeitern des Verlages und deren Angehörigen nicht möglich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**Einsendeschluß:**  
**16.12.2009**

An der großen Endrunde nehmen Sie automatisch teil!

**Über 150 Gewinne!**  
Je Spielrunde verlosen wir **1x Einkaufsgutschein im Wert von 25,- €** und weitere Sachpreise!

Weitere Teilnahmemöglichkeiten und Gewinnchancen auf [www.haller-kreisblatt.de](http://www.haller-kreisblatt.de)

## Das aktuelle Thema

# Wer braucht schnelleres Internet?

Stadt startet eine Bedarfsabfrage über unser Stadtmagazin PIUM AKTUELL

● **Borgholzhausen** – die Stadt im Herzen des Teutoburger Waldes, ist flächenmäßig recht groß und hat viele ländliche Ortsteile. Das hat nicht immer nur Vorteile, gerade in den Randgebieten. „Es gibt vor allem bei der Breitbandversorgung einige so genannte weiße Flecken“, weiß Bauamtsleiterin Kerstin Otte. Die Stadt startet nun eine Bedarfsabfrage über das *HK-Stadtmagazin PIUM AKTUELL* um den tatsächlichen Bedarf an schnelleren Internetverbindungen zu ermitteln.

Internetseiten, die sich im Schnecken tempo aufbauen und Daten, die sich bitweise durch den Draht schieben – bei einigen Borgholzhausenern löst das täglich Frust aus. Für die Telekom und auch alle anderen Anbieter von DSL, ganz gleich, ob über Kabel oder Funk, gibt es keine Verpflichtung, alle Menschen mit schnellem Internet zu versorgen. Zu den Aufgaben einer Kommune gehört das ebenso wenig, schnelles Internet ist und bleibt sozusagen Privatsache.

Dennoch will die Stadt Borgholzhausen nun eine Bedarfsabfrage starten, um das tatsächliche Bedürfnis der Landbevölkerung nach schnellem Internet abzuklopfen. „Wir legen Wert darauf, dass die Piumer Bevölkerung gleichmäßig versorgt ist, auch wenn die Versorgung nicht unsere Aufgabe ist“, sagt Klemens Keller. Der Bürgermeister sieht die Versäumnisse eindeutig auf Seiten des Bundes. „Er fordert eine flächendeckendes Netz für alle, ohne die die nötigen Mittel dafür bereitzustellen.“

Die erhobenen Daten sollen verschiedenen Diensteanbietern als Grundlage dienen. Die Telekom wird das nicht sein, denn hier



**Schnelles Internet:** Davon können einige Piumer nur träumen.

FOTO: PIXELIO / RAINER STURM

hat man sich dahingehend geäußert, dass Borgholzhausen als gut versorgt anzusehen sei. Einzelne Häuser per Kabel anzuschließen sei und bleibe wirtschaftlich nicht machbar. Für Anbieter von UMTS, WLAN oder WiMAX könnte die Versorgung der Randgebiete ab einer bestimmten Personenzahl sehr wohl wirtschaftlich sein. Um die wirtschaftlichen

Nachteile der Landbevölkerung auszugleichen, gibt es unter Umständen sogar Fördermittel vom Land. Nach der Auswertung der Fragebogen kann die Stadt sagen, welche Gebiete definitiv unterversorgt sind. „Erst wenn klar ist, wie viele Haushalte und Betriebe ihre Anschlüsse verbessern möchten, wird für den potentiellen Anbieter eine wirtschaftliche Be-

trachtung möglich“, so Kerstin Otte. Am 30. November fand bereits ein erster Gesprächstermin der Altkreiskommunen mit verschiedenen Breitband-Anbietern statt, um erste technische Fragen zu klären, beispielsweise wie groß das Empfangsgebiet um einen Funkmasten herum sein kann und ob man vielleicht sogar mehrere Kommunen mit einem Sender versorgen kann.

„Die Bedarfsabfrage ist Voraussetzung für die Beantragung von Fördermitteln“, macht Kerstin Otte deutlich, wie wichtig der Rücklauf der Fragebogen ist. Die Bogen sind unserem Stadtmagazin *PIUM AKTUELL* beigelegt. Zu den Fragebogen gelangt man aber auch auf der Internetseite des *Haller Kreisblattes* [www.haller-kreisblatt.de](http://www.haller-kreisblatt.de) und über die Internetseite der Stadt Borgholzhausen [www.borgholzhausen.de](http://www.borgholzhausen.de). Die Fragebogen sollten bis zum 15. Januar ausgefüllt und an die Stadt Borgholzhausen zurückgeschickt werden.



**Umfrage:** Kerstin Otte und Klemens Keller rufen zu reger Beteiligung an der Umfrage vor allem in den Randgebieten auf.

FOTO: A. SCHNEIDER

Neues aus dem Familienzentrum

# Starke Eltern – starke Kinder

*Elternkurs will das Selbstvertrauen von Eltern und Erziehern stärken*



## Neue Themen in der Elternbildung

● Borgholzhausen. Das Familienzentrum im Verbund bietet auch im kommenden Jahr interessante Vorträge zur Elternbildung an. Im Folgenden die Termine der einzelnen Veranstaltungen.

► **Donnerstag, 21. Januar:** »Märchen und ihre Bedeutung«, Vortrag von Heike Venohr. 20 Uhr in der Kita Sonnenschein, Hoffstraße. Es geht um das natürliche magische Denken von Kindern zwischen dem zweiten und siebten Lebensjahr und die damit verbundene Wichtigkeit von Märchen.

► **Mittwoch, 24. Februar:** »Schulfähigkeit – was ist das?« Vortrag von Heike Venohr. 20 Uhr in der Kita Pustebblume, Heidbreder Weg. Die Referentin spricht über eine Vielzahl von Verhaltensmerkmalen, die das Kind braucht, um den Schulalltag bewältigen zu können.

Ansprechpartner für alle Angebote: Kita Sonnenschein: ☎ (0 54 25) 51 41.

Kita Pustebblume: ☎ (0 54 25) 16 06.

Kita Flohkiste: ☎ (0 54 25) 76 90.

Kreisfamilienzentrum:

☎ (0 54 25) 93 28 96 (während der

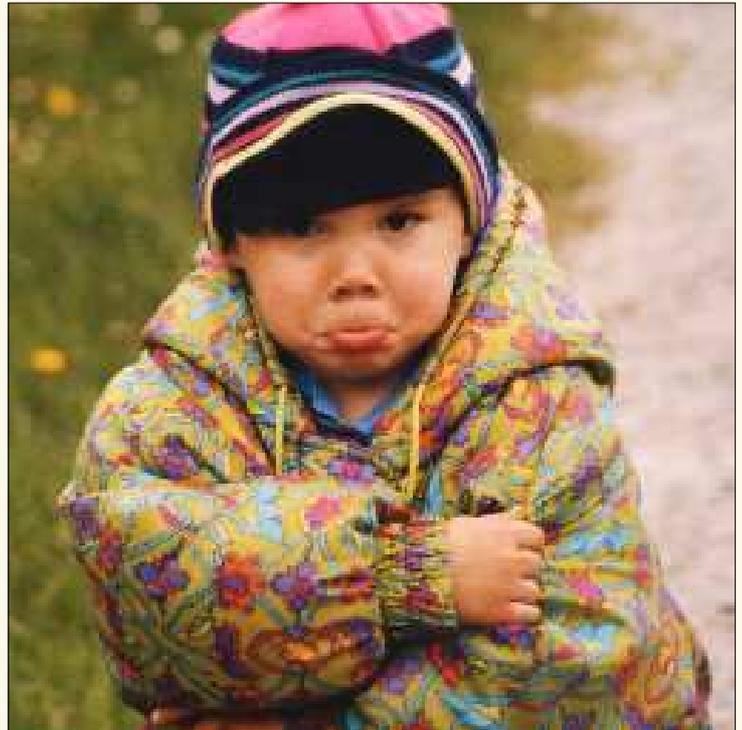
Sprechzeiten), ☎ (01 70) 22 52 19 3

(außerhalb der Sprechzeiten).

● Borgholzhausen. Es gibt Situationen im Alltag, in denen es Kinder ihren Eltern nicht leicht machen. Der Workshop »Starke Eltern – starke Kinder«, den das Familienzentrum im Verbund ab dem 29. Januar anbietet, soll helfen, solche Situationen zu bewältigen.

Jede Mutter und jeder Vater kennt solche Situationen: Der Filius steht im Geschäft und möchte einen Vorrat an Gummibärchen anlegen, die Eltern sind aber strikt dagegen. Alle Weissagungen, dass Gummibärchen ungesund sind, Bauchschmerzen und Löcher in den Zähnen verursachen, prallen ab. Die Geschütze werden dann meist größer, man verliert die Nerven, schimpft, erpresst den Nachwuchs mit Fernsehverbot oder schleift den Junior gewalt-sam aus dem Geschäft.

Für solche Situationen will der Elternkurs, veranstaltet vom Familienzentrum im Verbund und dem Kinderschutzzentrum Gütersloh, Eltern und Erziehern das richtige Rüstzeug an die Hand geben. Er soll das Selbstvertrauen der Erwachsenen stärken und ihnen Mut machen,



**Das schmallende Kind:** Der Elternkurs soll helfen, bestimmte Alltagssituationen besser zu meistern. FOTO: PIXELIO/KERSTEN SCHRÖDER

Grenzen zu setzen und sie auch einzuhalten. Die Kommunikation in der Familie wird Thema sein, vor allem die Frage: „Wie rede ich mit meinem Kind, damit es mich versteht?“ Andersherum soll der Kurs den Teilnehmerinnen und Teilnehmern mehr Verständnis für das Kind und die Hintergründe seiner Reaktionen

vermitteln. Wer mehr Freude und weniger Stress mit seinen Kindern haben und die Bedürfnisse aller Familienmitglieder besser unter einen Hut bringen möchte, der sollte sich in einer der Verbundeinrichtungen anmelden. Der Kurs wird von Familientherapeutin Sabine Kliem geleitet.



## Altkreis News - das Online-Abo vom Haller Kreisblatt

Die Nachrichten des Haller Kreisblatt jetzt online lesen – und das zu einem äußerst günstigen Preis!

Einfach anmelden und Sie können täglich Ihre aktuelle Ausgabe des HK's bereits ab 2.00 Uhr im Internet lesen – wählen Sie welche Informationen Sie zuerst lesen wollen!

Einfach anmelden und nach der Bestätigung können Sie Ihr HK online abrufen.

Nähere Infos bekommen Sie im Internet unter:

[www.haller-kreisblatt.de](http://www.haller-kreisblatt.de)

oder telefonisch unter:

(05201) 15-115

**Jetzt bestellen:  
Borgholzhausener  
Lokalnachrichten  
bereits ab 2,80 €!**

P.S.: Für HK-Abonnenten bereits ab 2,00 Euro!



Die Heimatzeitung!



Haller Kreisblatt Verlags-GmbH, Gutenbergstr. 2, 33790 Halle, Tel.: (05201) 15-115, Fax: (05201) 15-162, E-Mail: [vertrieb@haller-kreisblatt.de](mailto:vertrieb@haller-kreisblatt.de), Internet: [www.haller-kreisblatt.de](http://www.haller-kreisblatt.de)



www.lvm.de

In guten Händen. LVM

## Frohes Fest und viel Glück im neuen Jahr

wünschen Ihnen Ihre LVM-Servicebüros

**Rainer Hülsberg**  
Am Uphof 2-6  
33829 Borgholzhausen  
Telefon (05425) 53 80  
info@huelsberg.lvm.de

**Mirko Bubig**  
Freistraße 22  
33829 Borgholzhausen  
Telefon (05425) 95 53 42  
info@bubig.lvm.de



## Wußten Sie schon ...

... dass immer mehr Experten die Behandlung von Aufmerksamkeitsstörungen mit Ritalin überflüssig finden? Kinder mit Aufmerksamkeitsstörung (ADHS) benötigen keine Medikamente, sagt der Göttinger Neurobiologe Gerald Hüther. In einem Interview in der November-Ausgabe des Magazins GEO erläutert er seinen alternativen Therapieansatz: zwei Monate harte Arbeit in einer Berghütte auf 2400 Meter Höhe. In einem Testprojekt in Südtirol haben zwölf Jungen das Käsemachen gelernt und sich selbst und eine Kuh versorgt. Schon nach den ersten Tagen auf der Alm brauchten die Kinder kein Ritalin mehr. Die Ursache für ADHS, so Hüther, sei eine verzögerte Reifung des Frontalhirns; betroffen seien vor allem Kinder, die viel fernsehen, wenig ausprobieren dürfen, oder denen Schwierigkeiten stets aus dem Weg geräumt werden. Durch Arbeiten, die ein hohes Maß an Eigenverantwortung erfordern, lasse sich eine massive Nachreifung der Hirnareale und der Nervenverbindungen erzielen. Medikamente führten zwar zur Impulskontrolle, blockierten aber auch die neuronale Nachreifung. Für den Nachweis der erfolgreichen Therapie hofft Hüther, dass die Kinder aus der Teststudie auch nach einem Jahr auf der Alm noch auf Ritalin verzichten können.



## Veranstaltungen

### Freitag, 4. Dezember bis Sonntag, 6. Dezember

33. Borgholzhausener Weihnachtsmarkt. Die Straßen von Pium verwandeln sich im weihnachtlichen Lichterglanz zu einem Markt der Sinne mit vielen Ständen und einem schönen Rahmenprogramm. Mehr darüber erfahren Sie in diesem Heft auf den Seiten 8 und 9.

### Samstag, 5. Dezember

John Motague & The High Sierras im B 3. Country, Blues und Jazz mit drei Gitarren auf sehr hohem Niveau. Beginn 20.30 Uhr, Eintritt 7 Euro. Infos im Kulturbahnhof, Telefon 05425/933685.

### Sonntag, 6. Dezember

15 Uhr: Nikolaus-Veranstaltung für Kinder auf der Ravensburg mit Märchen für Jung und Alt. Infos bei der Stiftung Burg Ravensberg, Telefon 05425/933544.

### Freitag, 11. Dezember

Salsa und Cha-Cha-Cha Schnupperkurs unter fachmännischer Anleitung im B 3. Beginn: 21 Uhr. Ab 22 Uhr Party mit Merengue, Bachata, Disko, Reggaeton, Salsa und Cha Cha. Von und mit DJ Karel & DJ Erol. Eintritt frei. Infos im Kulturbahnhof, Telefon 05425/933685.

### Freitag, 11. Dezember und Samstag, 12. Dezember

47. Münzauktion in den Räumen der Teutoburger Münzauktion- und Handel GmbH an der Brinkstraße. Mehr unter [www.teutoburgermuenzauktion.de](http://www.teutoburgermuenzauktion.de). Ansprechpartner ist Volker Wolfram, Telefon 05425/930050.

### Freitag, 11. Dezember bis Sonntag, 13. Dezember

Christkindlmarkt in Werther in der Innenstadt mit vielen attraktiven Ständen und Programm. Näheres zum Programm lesen Sie rechtzeitig im *Haller Kreisblatt*.

### Samstag, 12. Dezember

20 Uhr Weihnachtskonzert der Kantorei in der evangelischen Kirche. Beginn ist um 20 Uhr, Ansprechpartner ist die Kirchengemeinde, Telefon 05425/214.

### Samstag, 12. Dezember

Der MGV Germania Concordia Dissen gibt anlässlich seines 150-jährigen Bestehens ein Gemeinschaftskonzert mit den Hamburger Alsterspatzen, dem bekannten Kinderchor der Hamburger Staatsoper. Auf die Gäste wartet ein schönes weihnachtliches Programm. Beginn ist um 16 Uhr in der St. -Mauritius-Kirche in Dissen.

### Sonntag, 13. Dezember

Tanztee im Gasthaus Hagemeyer-Singensroth. Zum Tanz spielen die Sunnys, es gibt Kaffee und Kuchen.

Beginn ist um 15 Uhr. Infos im Gasthaus Hagemeyer, 05425/92023.

### Sonntag, 13. Dezember

16 Uhr Weihnachtskonzert der Kantorei in der evangelischen Kirche. Beginn ist um 20 Uhr, Ansprechpartner ist die Kirchengemeinde, Telefon 05425/214.

### Montag, 14. Dezember

Vom Chaos zur Ordnung. Wie kann man seine gesammelten, in den Tiefen des Computers verstreuten und Lieblingsfotos so organisieren, dass man das findet, was man sucht? Voraussetzung: EDV-Grundkenntnisse. Kursleiter: Hans-Georg Terleki. Beginn: 19 Uhr in der Gesamtschule, EDV Raum G100. Anmeldungen bei der VHS, 05201/8109-0.

### Mittwoch, 16. Dezember

»Endlich Weihnachten« mit Martin Lüker im Haus Hagemeyer-Singensroth. Näheres lesen Sie in diesem Heft auf der Seite 25.

### Samstag, 19. Dezember

The Doors are still alive mit »The Backdoormen«, der Tribute Band schlechthin. The Best of Doors in Perfektion im B3. Beginn: 20.30 Uhr. Infos im Kulturbahnhof unter Telefon 05425/933685.



### Sonntag, 20. Dezember

Aufführung der Weihnachtsgeschichte im Bönkerschen Steinbruch. Veranstalter ist das Piumer Bauerntheater, Beginn ist um 18.30 Uhr. Ansprechpartner ist Heinz Doht, Telefon 05425/5906.

### Sonntag, 20. Dezember

36. Internationaler Weihnachts-Crosslauf. Um 11 Uhr fällt der Startschuss für den traditionellen Lauf. 16 Kilometer lang ist die Strecke durch Piums bergige Landschaft, die Spitzenläufer, aber auch Jedermann-Crosser, bezwingen können. Für Schüler gibt es einen fünf Kilometer langen Lauf, die Walking-Strecke ist 7,5 Kilometer lang. Wer nach dem Lauf eine Runde im Stadion dreht, wird vom Nikolaus belohnt. Meldungen sind bis 30 Minuten vor dem Start möglich. Infos gibt beim LC Solbad unter der Telefonnummer 05425/7135.



# Veranstaltungen

## Sonntag, 20. Dezember

17 Uhr Konzert des Feuerwehrmusikzuges in der evangelischen Kirche. Weihnachtliche Musik zum Hören und Mitsingen. Ansprechpartner ist Jan Ziervogel, Telefon 05423/41458.

## Montag, 21. Dezember

Aufführung der Weihnachtsgeschichte im Bönkerschen Steinbruch. Beginn ist um 18.30 Uhr. Veranstalter ist das Piumer Bauerntheater. Ansprechpartner ist Heinz Doht, Telefon 05425/5906.

## Dienstag, 22. Dezember

Aufführung der Weihnachtsgeschichte im Bönkerschen Steinbruch. Veranstalter ist das Piumer Bauerntheater, Beginn ist um 18.30 Uhr. Ansprechpartner ist Heinz Doht, Telefon 05425/5906.

## Sonntag, 27. Dezember

Weihnachtsspringen beim RFV Ravensberg. Zwangloses Springen in verschiedenen Leistungsklassen, geboten werden außerdem Kaffee und Kuchen. Beginn ist um 14 Uhr in der Reithalle des Vereins am Hof Bockschatz. Informationen gibt es beim Vorsitzenden, Matthias Zander, Telefon 0175/5137710.

## Donnerstag, 31. Dezember

Die Silvestersänger sind wieder unterwegs. Start ist um 18 Uhr am DRK-Pflegeheim Haus Ravensberg. Gegen Mitternacht werden die Sänger an der evangelischen Kirche erwartet.

## Donnerstag, 31. Dezember

Sylvesterball im Haus Hagemeyer-Singenstroth. Geboten wird als Komplettpaket ein Begrüßungscocktail, ein exklusives Vier-Gänge-Menü, ein unterhaltsames Showprogramm und anschließend Tanzmusik mit der Drei-Mann-Liveband »Dreams«. Im Komplettpreis enthalten ist auch der Heimbringenservice. Einlass ist um 19 Uhr, Beginn um 20 Uhr. Anmeldungen und Kartenvorverkauf im Haus Hagemeyer, Telefon 05425/92023.

## Freitag, 8. Januar

Skat- und Doppelkopfturnier im Haus Hagemeyer-Singenstroth. Beginn ist um 19.30 Uhr, Ansprechpartner ist Sascha Fliegel, Telefon 0170/2237311.

## Samstag, 9. Januar

Schützenball des Schützenvereins Borgholzhausen im Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth. Beginn ist um 20 Uhr. Näheres zum Programm erfahren Sie rechtzeitig im *Haller Kreisblatt*.

## Samstag, 9. Januar

Tannenbaumsammelaktion der Jugendzentren. Ab 8 Uhr sollten die abgeschmückten Weihnachtsbäume an der Straße liegen. Auch

Kerzenreste werden eingesammelt. Die Jugendzentren bitten um eine Spende zugunsten der Jugendarbeit in Borgholzhausen. Ansprechpartner ist die Kirchengemeinde, Telefon 05425/214.

## Sonntag, 10. Januar

Um 11.15 Uhr lädt der Kulturverein zu einer Ausstellung der Meller Malerin Rita Büttner ins Rathaus ein. Infos bei Sybille Upmeyer, Telefon 05425/6431.

## Montag, 11. Januar

Informationsveranstaltung für den zukünftigen Jahrgang 5 an der Peter-August-Böckstiegel-Gesamtschule. Beginn ist um 19 Uhr. Infos im Schulsekretariat unter 05425/ 94430.

## Dienstag, 12. Januar

Informationsveranstaltung für den zukünftigen Jahrgang 11 an der Peter-August-Böckstiegel-Gesamtschule. Beginn ist um 19 Uhr, Infos im Schulsekretariat, Telefon 05425/94430.

## Samstag, 16. Januar

15 Uhr Start einer neuen Reihe »Preußen zum Kaffee« auf der Burg Ravensberg. Kurzweilige Abrisse über einzelne Zeitabschnitte der Herrschaft der Hohenzollern in Brandenburg/Preußen. Wolfhart Kansteiner spricht zum Thema »Die Hohenzollern von Nürnberg bis Brandenburg bis 1609«. Infos bei der Stiftung Burg Ravensberg, Telefon 05425/933544.

## Samstag, 16. Januar

Winterfest des Löschzuges Langenheide mit Theaterstück im Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth. Beginn ist um 20 Uhr. Näheres zum Programm erfahren Sie rechtzeitig im *Haller Kreisblatt*.

## Samstag, 16. Januar

»Memento feat. Chateau Collage« im Kulturbahnhof B 3. Für alle Freunde der härteren Rockgangart. Beginn 20.30 Uhr. Infos gibt es im Kulturbahnhof unter Telefon 05425/933685.

## Sonntag, 17. Januar

Tanztee im Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth. Zum Tanz spielen die Sunnys, es gibt Kaffee und Kuchen. Beginn ist um 15 Uhr. Infos im Gasthaus Hagemeyer, 05425/92023.

## Samstag, 23. Januar

Mother Jane im B 3. Von und mit Klaus Hess (Original Jane - Kultband der 70er). Ein Mix aus nahezu 40 Jahren Jane-Musik. Beginn 20.30 Uhr. Infos gibt es im Kulturbahnhof unter Telefon 05425/933685.

## Samstag, 23. Januar

15 Uhr: Reihe »Preußen zum Kaffee« auf der Burg Ravensberg. Kurzweilige Abrisse über einzelne Zeitabschnitte

der Herrschaft der Hohenzollern in Brandenburg/Preußen. Richard Sautmann spricht zum Thema »Die Hohenzollern werden Preußen (1609 bis 1713«. Infos bei der Stiftung Burg Ravensberg, Telefon 05425/933544.

## Samstag, 23. Januar

Der Kulturverein lädt zu einem Konzert in das Heimatmuseum ein. Beginn ist um 20 Uhr. Näheres zum Programm lesen Sie rechtzeitig im *Haller Kreisblatt*. Infos auch bei Sybille Upmeyer, Telefon 05425/ 6431.



## Sonntag, 24. Januar

Die Cale Copf Company zeigt im Haus Hagemeyer-Singenstroth ihr Abschiedsprogramm »Feierabend«. Beginn ist um 20 Uhr. Kartenhotline: Landfrauenortsverband Halle, Telefon 05201/9482.

## Samstag, 30. Januar

Winterfest des Löschzuges Borgholzhausen Bahnhof mit Showprogramm und Tanz im Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth. Beginn ist um 20 Uhr. Näheres zum Programm lesen Sie rechtzeitig im *Haller Kreisblatt*.



## Samstag, 30. Januar

Reihe »Preußen zum Kaffee« auf der Burg Ravensberg. Kurzweilige Abrisse über einzelne Zeitabschnitte der Herrschaft der Hohenzollern in Brandenburg/Preußen. Gernot Kiesling spricht zum Thema »Der Soldatenkönig und Friedrich der Große (1688 bis 1786)«. Infos bei der Stiftung Burg Ravensberg, Telefon 05425/933544.

## Die Hundeschule



**von der Ströher Heide**  
anerkannte Sachverständigenstelle  
des Landes NRW

*Wir wünschen unseren  
2- und 4-beinigen Kunden  
ein schönes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!*

Brockhagener Str. 75, Steinhagen  
Telefon 0 52 04/69 49  
Mobil 0172/5 62 35 54  
[www.hundeschule-steinhagen.de](http://www.hundeschule-steinhagen.de)

## Der Haushalts-Tipp:

Käse lässt sich nur schwer reiben, wenn er ganz frisch ist, außerdem verklebt die Reibe. Legen sie den Käse einfach einige Zeit ins Gefrierfach. Er lässt sich dann wunderbar reiben.



Das gesamte Team von **sichtbar Augenoptik** wünscht Ihnen und Ihren Lieben eine besinnliche Vorweihnachtszeit und frohe Festtage!

Unser Vorweihnachtsangebot für Sie:  
Einstärkengläser  
Kunststoffgläser, entspiegelt Paar € 59,-  
Gleitsichtgläser  
Kunststoffgläser, entspiegelt Paar € 159,-

Unser Weihnachtsgeschenk: ausgewählte Perlen- u. Steinketten **-30%**

**sichtbar**

Optik  
Uhren  
Schmuck

Kirchplatz 1 · 33790 Halle  
Telefon 05201.9888

Wir sehen uns  
Mo bis Fr von 9:00 bis 18:30 Uhr  
Sa von 9:00 bis 13:00 Uhr



**Augenoptik ist ein Qualitätshandwerk.**

**Das gilt natürlich auch für Lesebrillen.**

Wir fertigen jede Brille ganz individuell für Sie!

**Fragen Sie uns, Ihren Fachmann. Wir beraten Sie gern!**

**THIEL OPTIK**

BRILLENMODE KONTAKTLINSEN

Münsterstraße 33  
33775 Versmold  
Tel. 0 54 23/93 01 01

Scheerenhof 1  
49201 Dissen  
Tel. 0 54 21/88 74

www.thiel-optik.de



**SSD Tank**

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 5-23 Uhr  
Sa 6-23 Uhr  
So 7-23 Uhr  
24 Std.-Tankautomat

Direkt an der A33,  
Anschluss-Stelle  
Borgholzhausen

**Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!**

### Weihnachtsangebote:

Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen!



**Rotkäppchen-Sekt**  
0,75 l  
**3.45 €**

**Wodka Fürst Uranov**  
0,7 l  
**4.95 €**

**Big Shock Energy**  
1 l  
**1.35 €**  
zzgl. EW-Pfand

**10 Schnittbrötchen für 2.49 €**

Kurt-Nagel-Str. 2 · 33829 Borgholzhausen · Tel. 05425 955871 · Fax 05425 955873



## Veranstaltungen

### Samstag, 6. Februar

Reihe »Preußen zum Kaffee« auf der Burg Ravensberg, Kurzweilige Abrisse über einzelne Zeitabschnitte der Herrschaft der Hohenzollern in Brandenburg/Preußen. Carl-Heinz Beune spricht zum Thema »Zwischen Revolution und Biedermeier (1786 bis 1861)«. Infos bei der Stiftung Burg Ravensberg, Telefon 05425/933544.

### Samstag, 6. Februar

Neuanmeldungen zum Schuljahr 2010/2011 (Jahrgang 5 und Jahrgang 11) bei der Peter-August-Böckstiegel-Gesamtschule. Zeit: 9 bis 12 Uhr. Infos im Schulsekretariat, Telefon 05425/94430.

### Samstag, 6. Februar

Winterfest des TuS Ravensberg Borgholzhausen im Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth. Beginn ist um 20 Uhr. Näheres zum Programm lesen Sie rechtzeitig im *Haller Kreisblatt*.

### Samstag, 6. Februar

»DiezweiBeiden« im B 3. Pop, Rock und Blues auf hohem Niveau. Beginn 20.30 Uhr. Infos gibt es im Kulturbahnhof unter Telefon 05425/933685.

### Sonntag, 7. Februar

Tanztee im Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth. Zum Tanz spielen die Sunnys, es gibt Kaffee und Kuchen. Beginn ist um 15 Uhr. Infos im Gasthaus Hagemeyer, 05425/92023.

### Montag, 8. Februar und Dienstag, 9. Februar

Neuanmeldungen zum Schuljahr 2010/2011 (Jahrgang 5) bei der Peter-August-Böckstiegel-Gesamtschule. Zeit: 16 bis 19 Uhr. Infos im Schulsekretariat, Telefon 05425/94430.

### Freitag, 12. Februar

Skat- und Doppelkopfturnier im Haus Hagemeyer-Singenstroth. Beginn ist um 19.30 Uhr, Ansprechpartner ist Sascha Fliegel, Telefon 0170/2237311.

### Samstag, 13. Februar

Reihe »Preußen zum Kaffee« auf der Burg Ravensberg, Kurzweilige Abrisse über einzelne Zeitabschnitte der Herrschaft der Hohenzollern in Brandenburg/Preußen. Richard Sautmann spricht zum Thema »Das alte Preußen im neuen Reich (1861 bis 1918)«. Infos bei der Stiftung Burg Ravensberg, Telefon 05425/933544.

### Samstag, 13. Februar

Schützenball des Schützenvereins Aschen im Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth. Beginn ist um 20 Uhr.

### Samstag, 20. Februar

»Van Dyke« im B 3. Blues und Jazz,

vielleicht mit einem Schuss Swing. Beginn 20.30 Uhr. Infos gibt es im Kulturbahnhof unter Telefon 05425/933685.

### Samstag, 20. Februar

Winterfest der Feuerwehr Halle, Löschzug Hörste, im Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth. Beginn ist um 20 Uhr.



### Montag, 24. Februar

»Der richtige Umgang mit Arzneimitteln«. Vortrag des Landfrauenverbandes auch für Männer. Referentin ist Renate Manns, Inhaberin der Westfalen-Apotheke. Beginn ist um 19.30 Uhr, Veranstaltungsort ist der Saal des Gasthauses Hagemeyer-Singenstroth. Infos bei Marianne Hoppenstedt, Telefon 05425/6278.

### Freitag, 26. Februar

Der Kulturverein lädt zu einem Diavortrag zum Thema »Jemen und Oman« ins Heimathaus ein. Referent ist Ulrich Falker, Beginn ist um 20 Uhr. Infos bei Sybille Upmeyer, Telefon 05425/6431.

### Samstag, 27. Februar

Fest der Reisefreunde der Firma Lecker Touristik GmbH im Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth. Das Touristik-Unternehmen verlost wieder viele Reisen. Beginn ist um 20 Uhr.

### Samstag, 27. Februar

New old Band im B 3. Oldies der 50er bis 70er Jahre. Beginn 20.30 Uhr. Infos gibt es im Kulturbahnhof unter Telefon 05425/933685.

### Samstag, 27. Februar und Sonntag, 28. Februar

Schneeglöckchentage auf dem Hof Brune. Führungen durch den Bauerngarten von Elisabeth Brune. Sonntags um 15 Uhr stehen ein Vortrag über das Schneeglöckchen und über Geschichten, die sich darum ranken, auf dem Programm. Samstag und Sonntag stellt Ekkehard Broermann auf dem Hof Brune zudem keramische Bildhauerei aus.

**Unser Veranstaltungskalender hat nicht den Anspruch, vollständig oder endgültig zu sein. Manchmal werden Termine geändert oder fallen aus. Achten Sie bitte deshalb auch immer auf die aktuellen Veröffentlichungen im *Haller Kreisblatt*. Redaktionsschluss für das kommende Pium AKTUELL ist der 20. Februar 2010.**



## Regelmäßige Angebote

### Babysprechstunde

Babysprechstunde für junge Eltern mit Hebamme Anke Kramer, jeden dritten Mittwoch im Monat von 10 bis 11 Uhr in der Ziegler'schen Apotheke. Infos bei Anke Kramer, Telefon 05425/ 6945.

### Berufseinstiegshilfe

Jeden ersten Samstag im Monat hat die Piumer Berufseinstiegshilfe von 10.30 bis 12 Uhr Sprechstunde im Bürgerhaus Borgholzhausen im Kaminzimmer. Kommen können alle, die Fragen rund um die Berufswahl haben.

### CDU-Stammtisch

Jeden letzten Freitag im Monat um 20 Uhr lädt die CDU Borgholzhausen zu einem offenen Stammtisch in die Gaststätte »Am Uphof« ein. Alle interessierten Bürger sind herzlich zur Diskussion mit den CDU-Mitgliedern eingeladen. Infos bei Christoph Vrieler, Telefon 05425/955380.

### Finanzberatung im Bürgerhaus

Jeden Montag von 16 bis 17 Uhr bietet Peter Lienig eine offene Sprechstunde in Sachen Finanzmanagement an. Menschen, die mit ihrem Einkommen nicht auskommen, lernen hier, Haushaltspläne zu erstellen, Kosten zu sparen und ihr Geld einzuteilen. Die Telefonnummer von Peter Lienig ist 05425/932896.

### Elterncafé

Jeden ersten Donnerstag im Monat findet von 9.30 Uhr bis 11.30 Uhr das »Elterncafé« statt. Anmeldungen im Familienzentrum bei Ina Hirsch, mittwochs 10 bis 12 Uhr,

Telefon 05425/ 932896.

### Frauenfrühstück

Jeden ersten Donnerstag im Monat findet auf der Deele des Heimathauses, Freistraße 25, das Frauenfrühstück des Heimatvereins statt. Beginn ist um 9 Uhr. Wegen des begrenzten Platzangebotes bei Irene Reuner unter der Nummer 05425/5289 anmelden.

### Frühstück für nette Menschen ab 60

Jeden dritten Donnerstag im Monat findet im Bürgerhaus das ANDERE Frühstück für nette Menschen ab 60 statt. Beginn ist um 9 Uhr, Ansprechpartner sind Gudrun Schäfer, Renate Witzack, Telefon 05425/1635 und Ingrid Rexmann, Telefon 05425/6644.

### Grillabende für jedermann

In den Sommermonaten lädt das Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth alle Grillfreunde immer donnerstags um 18 Uhr zum gemütlichen Grillen im Garten ein. Infos im Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth bei Christian Singenstroth, Telefon 05425/92023.

### Innenstadtführung

Jeden ersten Samstag im Monat Führung mit den Stadtführern durch Borgholzhausen. Treffpunkt: 14 Uhr am Heimathaus, Freistraße 25. Infos bei Tamara Kisker, Telefon 05425/807-18 vormittags und 05421/5619 nachmittags.

### Kinderbetreuung

Von Montag bis Freitag, 9 bis 12 Uhr, findet im Familienzentrum eine qualifizierte Kinderbetreuung statt. Für Kinder bis drei Jahre.

Infos bei Ina Hirsch, mittwochs 10 bis 12 Uhr, Telefon 05425/ 932896.

### Musikfrühstück

Jeden ersten Sonntag im Monat um 10 Uhr Musikfrühstück im Kulturbahnhof. Musik mit dem Studio- und Bandmusiker Marten Rolf. Reichhaltiges Frühstücksbuffet mit Kaffee, Tee oder Saft. Kinder bis zwölf Jahren bezahlen die Hälfte. Kleinkinder sind frei. Anmeldungen unter Telefon 05425/933685.

### Sprechstunde der Familien- und Erziehungsberatungsstelle

Jeden Mittwoch von 14.30 Uhr bis 16 Uhr bietet Diplom-Psychologe Martin Krause im Bürgerhaus eine offene Sprechstunde an. Infos bei Familienzentrumsleiterin Ina Hirsch, Telefon 05425/932896 oder 0170/2252193.

### Schuldnerberatung

Jeden zweiten Dienstag im Monat bietet die Schuldnerberatung von 14 bis 16 Uhr eine offene Sprechstunde im Bürgerhaus an. Infos bei Schuldnerberater Gerhard Warning unter Telefon 05425/ 932896.

### Senioren-Infodienst

Der Senioren-Infodienst gibt Auskunft über Angebote für Senioren. Sprechstunde ist jeden Dienstag von 10 bis 12 Uhr, Telefon 05425/9339569.

### Stricken für den Heimatverein

Jeden 1. Mittwoch im Monat zwischen 14.30 Uhr und 17.30 Uhr trifft sich der Strickkreis des Heimatvereins bei Kaffee und Kuchen auf der Deele des

Heimathauses. Infos bei Ilse Beune, Telefon 05425/7600.

### Plattdeutscher Stammtisch

Der Plattdeutsche Stammtisch findet jeden ersten Donnerstag im Monat statt. Ort: Gasthaus Hagemeyer/ Singenstroth, Beginn: 20 Uhr. Ansprechpartner ist Heinz Dohr, Telefon 05425/ 5906.

### Rock-Oldie-Night im B 3

Jeden zweiten Samstag im Monat: DJ Lüttie präsentiert das Beste aus den 70er, 80er und 90er Jahren. Beginn ist um 20 Uhr im B 3, Infos gibt es im Kulturbahnhof, Telefon 05425/ 933685.

### SPD 60 plus

Die Mitglieder »60 plus« im SPD-Ortsverein Borgholzhausen treffen sich jeden zweiten Dienstag im Monat im Bürgerhaus. Beginn ist um 15 Uhr. Ansprechpartner ist Rudi Bartel, Telefon 05204/2405.

### Tanzkreis für Senioren

Jeden zweiten Samstag im Monat findet im Gemeindehaus um 15 Uhr ein Tanzkreis für Seniorinnen und Senioren statt. Ansprechpartnerin ist Marianne Schick, Telefon 05425/ 6423.

### Wandern und Radfahren

Jeden Freitagnachmittag wird vom Heimathaus aus gewandert oder geradelt. Die Strecken führen in unterschiedliche Richtungen in der Region. Die Radtour ist etwa 30 Kilometer lang, zwischendurch wird eingekehrt. Die Wanderungen dauern jeweils gut zwei Stunden. Ansprechpartner ist Ewald Steinweg, Telefon 05421/1605.

# Ein kabarettistischer Weihnachtscocktail

Martin Lüker am 16. Dezember bei Hagemeyer

● Borgholzhausen. Alle Jahre wieder – ist Weihnachten, und ist auch Martin Lüker zu Gast im Haus Hagemeyer-Singenstroth. Der gebürtige Piumer, der als Pianist und Kabarettist Karriere gemacht hat, widmet sich dieses Mal mit viel Herz dem so genannten Fest der Liebe. »Endlich Weihnachten« heißt sein Programm, bei dem nicht nur die Christbaumkugeln leuchten werden.



Es weihnachtet sehr: Martin Lüker nimmt am 16. Dezember bei Hagemeyer das Fest der Liebe aufs Korn. FOTO: A. SCHNEIDER

Weihnachten – es ist Fest der Familie und es ist ein Fest für Kabarettisten. Endlich kann sich Martin Lüker in charmant kariertender Weise des Weih-

nachtsfestes annehmen – diesem Fest des Lamettas, des verbrannten Weihnachtsbratens und der entbrannten Nerven vieler Hausfrauen. Alles was wir lieben: unangemeldeter Besuch am Heiligabend, die 57. Krawatte und auch der nadelnde Tannenbaum – diese Glückseligkeiten werden mit einem lachenden Augenzwinkern betrachtet und dem amüsierten Publikum in den Weihnachtsstrumpf gezaubert. Der Protagonist lässt dabei Autoren zu Wort kommen, die dem Fest der Liebe mit unverblühtem Witz und Spott gegenübertreten: Vicco von Bülow, alias Lorient, Heinz Erhardt,

Robert Gernhardt und noch einige andere bekannte Bühnenkünstler. Spektakulär sind die bisher ungehörten und wirklich unerhörten Interpretationen von dramatischen Balladen und bissigen Chansons, die Lüker leidenschaftlich, aber auch selbstironisch am Klavier vorträgt. Die Show beginnt am 16. Dezember um 19.30 Uhr, Einlass ist um 19 Uhr. Küchenchef Christian Singenstroth serviert seinen Gästen passend zum festlichen Anlass ein besonderes Dreigänge-Menü. Anmeldungen und Informationen gibt es im Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth unter ☎ 05425/92023.

## Die Seite für Kinder



# Süße Weihnachtsmänner



*Hübsches Geschenk zum Selbermachen*

● **Borgholzhausen.** Lustig sehen sie aus, diese kleinen Weihnachtsmänner aus Schokoküssen und Marzipan gemacht. Sie sind schnell zubereitet und das ideale Geschenk zum Nikolaustag oder auch einfach für zwischendurch. In der Weihnachtszeit schmeckt Süßes bekanntlich immer.

### Zutaten:

Ihr braucht große Mohrenköpfe, Marzipanrohmasse, Puderzucker, Zuckerschrift und Lebensmittelfarbe. Zum Verzieren der Mäntel bieten sich Schokolinsen, Zuckerperlen oder kleine Smarties an. Und für den Zuckerguss: Puderzucker und Eiweiß

Zunächst vermengt ihr die Marzipanrohmasse mit Puderzucker – dann klebt sie nicht so sehr und lässt sich besser modellieren. (Pro Packung etwa zwei Esslöffel). Einen Teil des Marzipans färbt ihr hautfarben ein, einen anderen Teil rot. Aus dem hautfarbenen Marzipan formt ihr Kopf und Nase. Aus dem roten Marzipan werden Mantel und Hut modelliert.

Zunächst setzt ihr Kopf und Nase auf. Dann bekommt der Weihnachtsmann Mund und Augen, dazu eignet sich am besten Zuckerschrift aus der Tube. Die Haare können aus Schokolinsen bestehen, aber auch aus brauner oder gelber Zuckerschrift.

Danach bekommt der kleine Mann seinen Hut und den Mantel. Der weiße Rand und der Bommel am Hut sind aus Zuckerguss gemacht, die weißen Tupfen auf dem Mantel ebenso.



**Süße Weihnachtsboten:** Diese leckeren Weihnachtsmänner bestehen aus einem Schokokuss und viel Marzipan. FOTO: A. SCHNEIDER

Nun könnt ihr den Mantel noch mit Zuckerperlen, Schokolinsen oder bunten Smarties verzieren. Für die Herstellung des

Zuckergusses schlagt ihr ein Eiweiß steif und rührt dann etwa 200 Gramm Puderzucker unter. Dann wird er schneeweiß.

## Ein zauberhaftes Wintermärchen

*Waldbühne Melle führt Gebrüder Grimms »Froschkönig« auf*



**Verzaubert:** Der Frosch bietet der Prinzessin seine Hilfe an, verlangt dafür aber, an ihrem Leben teilhaben zu dürfen. FOTO: A. HEIM

● **Melle.** Die Waldbühne Melle führt in diesem Jahr als Wintermärchen den Grimm-Klassiker »Der Froschkönig« auf. Ein guter Eventtipp für Eltern, die ihren Kindern die Weihnachtszeit versüßen möchten.

Dieses Märchen der Gebrüder Grimm handelt von einer hübschen Prinzessin, die eines Tages mit ihrer Goldkugel an einem Brunnen spielt. Als die Kugel in den Brunnen gefallen ist, kommt ein Frosch an die Wasseroberfläche und bietet seine Hilfe an. Im Gegenzug muss die Prinzessin die neue Spielgefährtin für den Frosch sein und Tisch und Bett

mit ihm teilen. Die Prinzessin willigt ein. Doch als der Frosch die Kugel aus dem Wasser geholt hat, rennt die Prinzessin davon ... Ein schwingvolles modernes Märchen, das mit Musik von Udo Jürgens und Nena einen ganz eigenen Stil hat.

Gespielt wird im Festsaal Melle, Schürenkamp 14 in Melle.

Die Aufführungstermine:

- 5. Dezember 10.30 Uhr (Samstag)
- 5. Dezember 15.30 Uhr (Samstag)
- 6. Dezember 15.30 Uhr (Sonntag)
- 12. Dezember 10.30 Uhr (Samstag)
- 12. Dezember 15.30 Uhr (Samstag)
- 13. Dezember 15.30 Uhr (Sonntag)
- 19. Dezember 15.30 Uhr (Samstag)
- 20. Dezember 15.30 Uhr (Sonntag)

# Entertainment auf höchstem Niveau

Exklusives Casino-Event zur Neueröffnung des Big Cash Casinos in Borgholzhausen

● Spannende Turniertage erlebten die Besucher des Big Cash Casinos in den vergangenen Wochen. Anlässlich der Neueröffnung lud die Spielstätte zu exklusiven Casino-Spielen ein. Dem erfolgreichen Auftaktturnier am 7. November mit Poker und Black Jack folgte am 21. November die Fortsetzung. Auf ein spannendes Finale können sich die Gäste am 5. Dezember freuen.

Entertainment auf höchstem Niveau – das bietet das Big Cash Casino seinen Gästen jeden Tag. Dafür bedarf es nicht nur erstklassigem Service und modernsten Spielgeräten. Die Gäste wünschen sich außergewöhnliche Unterhaltung und diese hohen Erwartungen stillt das Big Cash Casino mit Veranstaltungen der besonderen Art.

Das Big Cash Casino versüßte seinen Gästen die vergangenen Wochen mit exklusiven Casino-Spielen. Kostenfrei bot die Spielstätte an zwei Tagen originelle Spielmöglichkeiten, die beliebten Casinospiele Poker

und Black Jack an. Erfahrene Croupiers empfangen die Gäste jeweils am frühen Nachmittag, wiesen die Teilnehmer an den Spieltischen ein und sorgten von da an für tolle Stimmung. Die Gäste waren begeistert. Stunde um Stunde traten Jung und Alt gegeneinander an und versuchten ihr Glück beim Poker und Black Jack.

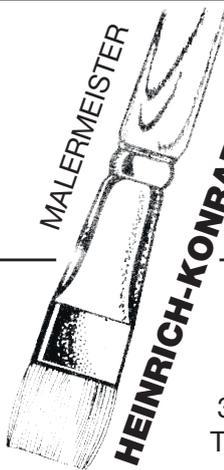
Viele Besucher konnten den Start der Turniere kaum erwarten. Schon Tage zuvor hatten sie Big Cash-Dollar gesammelt, um sich eine optimale Ausgangssituation für die Spieltage zu verschaffen. Die Teilnahme an den Casino-Days war kostenfrei und den Spieleinsatz, die Big Cash-Dollar, tauschten die Teilnehmer vor Beginn des Turniers in Spielchips um. Gewinnen konnte natürlich nur derjenige, der die meisten Punkte erspielte.

Die Casino-Days waren nur eines von vielen außergewöhnlichen Events im Big Cash Casino. Auch zukünftig dürfen sich die Gäste über jede Menge aufregende Veranstaltungen freuen.



Casino mit Stil: Das Big Cash Casino bietet verschiedene Veranstaltungen der besonderen Art an.

FOTO: A. SCHNEIDER



Fassadensanierung  
 Verlegung von Teppichen  
 und umweltfreundlichen  
 Bodenbelägen  
 Tapezier- und Lackierarbeiten  
 Glasarbeiten  
 Aufarbeitung alter Möbel  
 Anwendung und Austüftung  
 aller Arbeitstechniken  
 Auf Wunsch Verarbeitung von  
 rein biologischen Materialien

Osningstraße 4  
 33829 Borgholzhausen  
 Telefon + Fax (0 54 25) 61 25



**mirrorwall. Das Waschplatz-Spiegel-Licht-System.** Waschplatz, Spiegel, Licht, Stauraum – die mirrorwall kombiniert alles zu einem stimmigen Ganzen. Ungewöhnlich der Materialmix aus Glas, Holz und den glatten keramischen Fronten der großräumigen Auszüge. Der Clou ist ein intelligentes Lichtsystem, kinderleicht gesteuert per Touch-LED. Mehr Leben im Bad: [www.duravit.de](http://www.duravit.de)



Hans Warzecha Heizungsbau GmbH & Co. KG  
 Steinbrink 13  
 33829 Borgholzhausen  
 Telefon: 0 54 25/94 91-10  
 Telefax: 0 54 25/94 91-30  
 E-Mail: [warzecha@warzecha-heizungstechnik.de](mailto:warzecha@warzecha-heizungstechnik.de)

[www.warzecha-heizungstechnik.de](http://www.warzecha-heizungstechnik.de)



## Kirchennachrichten

# Ein offenes Ohr für alle

*Kirchengemeinde bietet Sorgentelefon an*

● **Borgholzhausen.** Es gibt in jedem Menschenleben Situationen, in denen man einen Rat braucht, sich jemanden zum Reden wünscht oder in denen die Probleme einfach überhand zu nehmen scheinen. Die Kirchengemeinde hat nun ein »Offenes Ohr« für alle, die sich etwas „von der Seele reden wollen“, so Pastorin Silvia Schultz.

Fünf engagierte Gemeindemitglieder sind es, die seit Anfang November für andere Menschen eine offenes Ohr haben, ihnen zuhören und ihnen Tipps geben können, welche Beratungsstelle oder Institution Hilfe anbieten kann. „Das Presbyterium hat sich sorgfältig mit diesem Gesprächsangebot und den dahinterstehenden Personen beschäftigt“, sagt Pfarrerin Silvia Schultz. Man habe geprüft, ob die Personen die notwendige Kompetenz aufweisen, die nötige Sachausstattung wie Telefone haben und die persönliche Eignung mitbringen. „Alle Personen kommen aus Berufsfeldern, in denen sie mit Beratung und persönlicher Gesprächsführung zu tun haben“, sagt Silvia Schultz. Die Gemeindeglieder mit dem



**Das »Offene Ohr«:** Fünf Gemeindemitglieder stehen allen, die Gesprächsbedarf haben, am Telefon anonym zur Seite.

FOTO: PIXELIO/STEFFI GANZ

»Offenen Ohr« bleiben genauso anonym, wie die Anrufenden. „Niemand muss seinen Namen nennen“, sagt die Pfarrerin. Silvia Schultz garantiert absolute Verschwiegenheit – niemand müsse befürchten, später auf der Straße angesprochen zu werden. „Wir treffen mit allen Beteiligten schriftliche Abmachungen zur

Schweigepflicht“, sagt sie. Das »Offene Ohr« ist streng vertraulich, wie alle anderen Telefonseelsorgen auch. Entstanden ist die Idee für das »Offene Ohr« während des Gemeindetages 2008, bei denen Gemeindemitglieder und hauptamtliche Beschäftigte im Rahmen der Konzeptionsent-

wicklung über die Zukunft der Arbeit in der Gemeinde nachgedacht haben. Dabei fanden kleine Gruppe zusammen, die verschiedene Projekte verwirklicht haben. Die Gesprächspartner des »Offenen Ohres« sind montags und freitags von 17 bis 20 Uhr unter ☎ 01 57 / 84 42 52 26 zu erreichen.

## Ihr Urlaub beginnt schon zu Hause!



**Wir bringen Sie zu allen deutschen Flughäfen, Seehäfen und Bahnhöfen**  
– mit klimatisierten Fahrzeugen –

**Flughafentransfer Wolfgang Voß**  
Tel. 0 54 25/94 45-11 · Mobil 01 71/4 70 37 69



**Ralph Diekmann**

**Dachdeckerbetrieb**



- Flachdacharbeiten
- Flachdachsaniierungen
- Schieferarbeiten
- Ziegeldacharbeiten
- Bauklempnerei
- Zink- u. Kupferinnen

33829 Borgholzhausen · Bödinghausen 6  
Telefon 0 54 25/55 41 · Telefax 0 54 25/95 56 54  
Mobil 01 73/315 14 90



## Gottesdienste +++ Frauenhilfe +++ Seniorenkreise

### Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Sonntag, 6. Dezember: 10 Uhr Familiengottesdienst zum 2. Advent mit der Kita Sonnenschein.

Montag, 7. Dezember: 18.45 Uhr Singkreis im Gemeindehaus Kampgarten.

Mittwoch, 9. Dezember: 15 Uhr Adventsfeier für ehemalige Mitarbeiter der Kirchengemeinde.

Donnerstag, 10. Dezember: 19 Uhr Adventsandacht in der Kirche. Thema: Lieder und ihre Dichter.

Samstag, 12. Dezember: 15 Uhr Kreistanz für Junggebliebene im Bürgerhaus.

Samstag, 12. Dezember: 20 Uhr Weihnachtskonzert der Kantorei.

Sonntag, 13. Dezember: 10 Uhr Gottesdienst zum 3. Advent.

Sonntag, 13. Dezember: 16 Uhr Weihnachtskonzert der Kantorei.

Mittwoch, 16. Dezember: 15 Uhr Diakoniekreis im Gemeindehaus Kampgarten.

Donnerstag, 17. Dezember: 19 Uhr Andacht im Advent in der Kirche.

Sonntag, 20. Dezember: 10 Uhr Gottesdienst zum 4. Advent. Thema: Lieder und ihre Dichter.

Donnerstag, 24. Dezember: 15.30 Uhr Andacht im Haus Ravensberg.

Donnerstag, 24. Dezember: 16 Uhr Kindervesper.

Donnerstag, 24. Dezember: 18 Uhr Christvesper mit der Kantorei.

Donnerstag, 24. Dezember: 23 Uhr Christmette in der Kirche.

Freitag, 25. Dezember: 10 Uhr Festgottesdienst in der Kirche.

Samstag, 26. Dezember: 10 Uhr Festgottesdienst in der Kirche mit der Kantorei.

Sonntag, 27. Dezember: 10 Uhr Gottesdienst in der Kirche.

Donnerstag, 31. Dezember: 17 Uhr Jahresabschlussvesper in der Kirche.

Freitag, 1. Januar: 15 Uhr Neujahrsgottesdienst mit anschließendem Kaffeetrinken im Gemeindehaus.

Sonntag, 3. Januar: 10 Uhr Gottesdienst in der Kirche.

Dienstag, 5. Januar: 15 Uhr Lesesafari in der Bücherei

Mittwoch, 6. Januar: 14.30 Uhr Frauenhilfe im Gemeindehaus Hoffstraße.

Samstag, 9. Januar: 15 Uhr Kreistanz für Junggebliebene im Gemeindehaus Kampgarten.

Sonntag, 10. Januar: 10 Uhr Gottesdienst in der Kirche.

Sonntag, 10. Januar: 15 bis 17 Uhr Sonntagscafé.

Mittwoch, 13. Januar: 15 Uhr Seniorenkreis im Gemeindehaus Kampgarten.

Sonntag, 17. Januar: 10 Uhr Gottesdienst in der Kirche.

Mittwoch, 20. Januar: 15 Uhr Diakoniekreis im Gemeindehaus Kampgarten

Sonntag, 24. Januar: 10 Uhr Gottesdienst in der Kirche.

Sonntag, 31. Januar: 10 Uhr Gottesdienst in der Kirche.

Mittwoch, 3. Februar: 14.30 Uhr Frauenhilfe im Gemeindehaus Hoffstraße.

Sonntag, 7. Februar: 10 Uhr Familiengottesdienst mit der Kita Pustebume in der Kirche.

Mittwoch, 10. Februar: 15 Uhr Seniorenkreis im Gemeindehaus Kampgarten.

Sonntag, 14. Februar: 10 Uhr Gottesdienst in der Kirche.

Mittwoch, 17. Februar: 15 Uhr Diakoniekreis im Gemeindehaus Kampgarten.

Sonntag, 21. Februar: 10 Uhr Gottesdienst in der Kirche.

Sonntag, 28. Februar: 10 Uhr Gottesdienst in der Kirche.

### Termine der katholischen Kirchengemeinde

Gottesdienste am Heiligen Abend: 17 Uhr Krippenfeier für Kinder. 18 Uhr Christmette. 24 Uhr Christmette im Haus Brincke.

Gottesdienst am Freitag, 25. Dezember: 9.30 Uhr Hochamt.

Gottesdienst am Samstag, 26. Dezember: 9.30 Uhr Hochamt.

Gottesdienst am Silvester: 18.45 Uhr heilige Messe zum Jahresabschluss.

Neujahr: 18 Uhr Hochamt.

Sonntag, 3. Januar: 9.30 Uhr Hochamt und Aussendung der Sternsinger.

Jeden 2. Freitag im Monat um 16 Uhr Gottesdienst im DRK-Altenheim.

Weitere Gottesdienste werden auf der Internetseite [www.pastoralverbundstockkaempfen.de](http://www.pastoralverbundstockkaempfen.de) bekannt gegeben. Infos auch bei Jan-Felix Müller, Telefon 05425/932902.

Vom 22. bis 24. Januar 2010 bieten die katholischen Kirchengemeinden des Pastoralverbundes Stockkämpfen ein Familienwochenende unter dem Motto »In Gottes Hängematte« an. Familien aus dem Pastoralverbund, die im Frühling 2011 die Erstkommunion ihres Kindes feiern wollen, sind herzlich dazu eingeladen. Zu Gast im Jugendhaus Hardehausen, einer alten Klosteranlage bei Warburg, soll Zeit sein, um miteinander Spaß zu haben, lebendige Gemeinschaft zu erfahren, kreativ zu werden und auch den Freiraum für sich selbst und die eigene Familie zu genießen. Begleitet wird das Wochenende von den Gemeindeferenten Alexandra

Neimeier und Janfelix Müller und einem Team von Ehrenamtlichen. Infos bei Janfelix Müller, ☎ 05425/932413, oder Alexandra Neimeier, ☎ 05201/811315.

### Termine der Mauritius-Kirchengemeinde, Dissen

Regelmäßig sonntags um 10 Uhr Gottesdienst in der St. Mauritius-Kirche. Am 27. Dezember kein Gottesdienst.

Dienstag, 8. Dezember: 15 Uhr Frauenkreis Aschen, Schützenhaus Heitland/Strang.

Mittwoch, 9. Dezember: 15 Uhr Gemeindeadventsfeier im Lutherhaus.

Samstag, 12. Dezember: 16 Uhr Weihnachtskonzert des MGV Dissen gemeinsam mit dem Kinderchor »Hamburger Alsterspatzen« in St. Mauritius.

Freitag, 18. Dezember: 19.30 Uhr Bibelstunde in der Gebetsgemeinschaft im Lutherhaus.

Donnerstag, 24. Dezember: 14 Uhr und 15.30 Uhr Kinder- und Familiengottesdienst in St. Mauritius.

Donnerstag, 24. Dezember: 17.30 Uhr Christvesper mit Kirchen- und Posaunenchor.

Donnerstag, 24. Dezember: 23 Uhr Feier der Christnacht mit dem Projekt-Chor.

Freitag, 25. Dezember: 10 Uhr Gottesdienst in St. Mauritius.

Samstag, 26. Dezember: 10 Uhr Gottesdienst in St. Mauritius.

Donnerstag, 31. Dezember: 15.30 Uhr Gottesdienst im Seniorenheim.

Donnerstag, 31. Dezember: 17 Uhr Gottesdienst mit Kirchen- und Posaunenchor.

Mittwoch, 6. Januar: 15 Uhr Frauenkreis Dissen im Lutherhaus.

Dienstag, 12. Januar: 15 Uhr Frauenkreis Aschen, Schützenhaus Heitland/Strang.

Mittwoch, 13. Januar: 15 Uhr Seniorenkreis Westbarthausen-Kleekamp.

Freitag, 15. Januar: 19.30 Uhr Bibelstunde in der Gebetsgemeinschaft im Lutherhaus.

Mittwoch, 20. Januar: 15 Uhr Frauenkreis Dissen im Lutherhaus.

Sonntag, 24. Januar: Gottesdienst mit anschließendem Neujahrsempfang.

Dienstag, 26. Januar: 15 Uhr Frauenkreis Aschen, Schützenhaus Heitland/Strang.

Mittwoch, 27. Januar: 14.30 Uhr Kreativ-Kreis im Lutherhaus.

Mittwoch, 3. Februar: 15 Uhr Frauenkreis Dissen im Lutherhaus.

Freitag, 5. Februar: 19.30 Uhr Bibelstunde in der Gebetsgemeinschaft im Lutherhaus.

Dienstag, 9. Februar: 15 Uhr Frauenkreis Aschen, Schützenhaus Heitland/Strang.

Mittwoch, 10. Februar: 15 Uhr Karnevalsfeier im Lutherhaus.

Mittwoch, 17. Februar: 15 Uhr Frauenkreis Dissen im Lutherhaus.

Dienstag, 23. Februar: 9 Uhr Gemeindefrühstück im Lutherhaus.

Dienstag, 23. Februar: 15 Uhr Frauenkreis Aschen, Schützenhaus Heitland/Strang.

Freitag, 26. Februar: 19.30 Uhr Bibelstunde in der Gebetsgemeinschaft im Lutherhaus.

### Wiederkehrende Termine der Mauritius-Kirchengemeinde, Dissen

Sonntags, 14.30 Uhr: Gemeinschaftsstunde der Gebetsgemeinschaft im Lutherhaus

Dienstags, 19.30 Uhr: Übungsabend der Mauritius Gospel Singers

Mittwochs, 19.30 Uhr: Übungsabend des Kirchenchores

Donnerstags 14-tägig 9.30 Uhr: Seniorentanzkreis

Donnerstags, 19 Uhr: Posaunenchor der Gebetsgemeinschaft

Donnerstags, 20 Uhr Gitarrenchor der Gebetsgemeinschaft

**Waschpark + Getränkemarkt**

# Stockter

Dienstag bis Samstag 8 bis 19 Uhr

<p><b>Detmolder Pilsener</b> 2 Kisten für ein Preis</p> <p><b>18.49€</b></p>	<p><b>Mönchshof Weihnachtsbier</b> 20x 0,5 l</p> <p><b>12.99€</b></p>	<p><b>Widukind</b> Classic, Medium 12x 0,7 l</p> <p><b>1.69€</b> zuzüglich Pfand</p>
<p><b>Herforder Weihnacht</b> 6x 0,33 l</p> <p><b>2.99€</b></p>	<p><b>Carolinen</b> Classic, Medium 12x 1,0 l</p> <p><b>4.99€</b></p>	

33829 Borgholzhausen · Versmolder Straße 8a  
(gegenüber dem Bahnhof) · Telefon 0 54 25/16 21

# Die Leidenschaft zum Beruf gemacht

Christian Spill und Stefan Thorwarth eröffnen am Fuße der Burg eine Autowerkstatt

● Christian Spill und Stefan Thorwarth sind zwei junge Männer aus Pium, die schon als Jugendliche lieber zum Werkzeug als zur Spielkonsole gegriffen haben. Derzeit sind sie dabei, aus ihrer Leidenschaft eine tragende Existenz zu machen. Die beiden etablieren am Fuße der Ravensburg eine ganz besondere Autowerkstatt.

Christian Spill und Stefan Thorwarth sind sozusagen mit dem Schraubenschlüssel in der Hand geboren worden. Schon von Kindesbeinen an haben sie „an allem geschraubt“, sagen sie. Es verstand sich deshalb für beide von selbst, dass sie ihren Beruf auf ihr Hobby ausrichten werden. Christian Spill hat eine Lehre als Kfz-Mechaniker absolviert, Stefan Thorwarth wird im Mai seine letzte Prüfung zum Techniker für Mechatronik ablegen.

Vor Kurzem haben die beiden Werkstatträume an der Straße »Unter der Burg 6« angemietet und wollen daraus eine freie Autowerkstatt mit Komplettangebot machen. Hier werden in Kürze nicht nur Reparaturen aller Art an allen Fabrikaten durchgeführt, sondern auch Tuning, Restaurationen von Oldies und Unfall-Instandsetzung angeboten. Auch ein Bremsenprüfstand soll her, so dass Kunden ihr Auto zur TÜV-Abnahme und Abgasunter-



**Experten aus Leidenschaft:** Christian Spill und Stefan Thorwarth eröffnen am Fuße der Ravensburg eine Autowerkstatt mit Rundumservice.

FOTO: A. SCHNEIDER

suchung bringen können. Weil der behördliche Teil der Existenzgründung noch nicht ganz abgewickelt ist, beschränkt sich das Angebot der Autowerkstatt derzeit noch auf Reifenservice, Auspuffservice, Öl- und Motorservice, Lichtservice und den Zubehörhandel. Dennoch ist in der noch jungen Werkstatt schon richtig was los und das hat einen nachvollziehbaren Grund. „Wir haben vernünftige Preise, nicht nur beim Stundenlohn, sondern auch

beim Zubehörteile-Verkauf“, macht Stefan Thorwarth deutlich, dass er weiß, dass das Autofahren für den Durchschnittsbürger inzwischen auch eine Frage des Geldes geworden ist. Weil die beiden jungen Piumer keine hohen Personalkosten haben, keinen Meister einstellen mussten und den größten Teil der Ausstattung bereits mitgebracht haben, müssen sie weder Betriebskosten noch Kredite auf ihre Kunden umlegen.

Außerdem, so scheint es, haben die Kunden der Autowerkstatt gemerkt, dass sie es hier mit zwei Handwerkern zu tun haben, die ebenso viel Lust und Leidenschaft wie Wissen mitbringen. Und das lässt bei Kunden das Gefühl aufkommen, dass ihr Automobil bei Christian Spill und Stefan Thorwarth in den allerbesten Händen ist. Das junge Team ist zu erreichen unter ☎ 05425/954815 und mobil unter ☎ 0151/59016632. Fax: 05425/954820.

## HILO®

Arbeitnehmersteuern  
überall in Deutschland  
www.hilo.de



Wir wünschen unseren Mitgliedern  
frohe Weihnachten und  
ein erfolgreiches neues Jahr.

**Lohnsteuerhilfverein HILO**  
Hilfe in Lohnsteuerfragen e.V.  
Beratungsstelle Borgholzhausen  
Leiterin: Sabine Strothmann

Auf dem Bienenfeld 4  
33829 Borgholzhausen  
Tel. (0 54 25) 93 28 78  
Fax (0 54 25) 93 28 79

## HOLZ IST LEBEN

Bau- und Möbeltischlerei

**müllenhof+grote**

**50**  
JAHRE

Clever Str. 71 33829 Borgholzhausen Tel. 05201-3276 Fax 05201-106 97

# Schlemmen im Eiscafé La Piazza

Zum Weihnachtsmarkt hat das Piumer Eiscafé besondere Öffnungszeiten

● **Borgholzhausen.** Waffeln mit Zimteis, Crêpes mit Nutella und Bananenscheiben oder Cappuccino mit Amaretto – das Angebot der Eisdiele La Piazza verführt zum Schlemmen und Genießen. Während des Weihnachtsmarktes ist das Eiscafé zu den Marktzeiten geöffnet, es warten einige Überraschungen auf die Gäste.

Toni Yüksel und sein Team wissen, was in der kalten Jahreszeit schmeckt. „Wir haben Kuchen und Torten im Angebot, alles natürlich hausgemacht“, sagt er. Selbst gemachtes Tiramisu steht ebenso auf der Karte wie Waffeln mit leckeren Wintereisorten

und Sahne, Crêpes mit verschiedenen Füllungen oder heißer Apfelstrudel mit Eis. Die Getränkekarte ist ebenso auf die Winterzeit abgestimmt. Es gibt Kaffee, Espresso, Latte Machiato, Cappuccino und Tees, nach Wunsch mit einem Schuss Rum, Amaretto oder Baileys.

An den Weihnachtsmarkttagen hat das Eiscafé Piazza von 10 bis 22 Uhr, Sonntag von 10 bis 20 Uhr geöffnet. Ein Zelt auf dem Hof soll Gästen weitere Sitz- und Stehplätze bieten. Im Eiscafé gibt es Glühwein und weitere leckere Überraschungen.

Am zweiten Advent, dem 13. Dezember, geht das Eiscafé bis zum 31. Januar in die Winterpause.



**Winterangebot:** Im Eiscafé La Piazza gibt es Waffeln, Apfelstrudel, Crêpes und selbst gemachten Kuchen.

FOTO: A. SCHNEIDER



## LANDFUXX HOF VENGHAUS

Teutoburger-Wald-Weg 13, 33824 Werther in Werther an der Aral-Tankstelle in den Teutoburger-Wald-Weg einbiegen (ca. 200 m) Tel.: (0 52 03) 9 18 18 00

**Großer  
Weihnachts-  
baumverkauf  
ab 11. 12. 2009**



**Schnee-  
schieber  
Streusalz**

**Winter-  
vogelfutter**

**Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!**

**Ihr Fachmarkt für Tier und Garten.**



### Pflegebedürftigkeit – das unterschätzte Risiko!

Mit Einführung der gesetzlichen Pflegeversicherung im Jahr 1995 sollte für alle Bundesbürger die Grundversorgung im Pflegebereich gewährleistet werden. So beachtlich diese Leistungen auch sind – sie reichen bei weitem nicht aus. Mit der steigenden Lebenserwartung erhöht sich auch die Zahl der Pflegebedürftigen. Bis zum Jahr 2030 wird sich der Anteil der zu Pflegenden verdoppeln. Wenn eine schwere Pflegebedürftigkeit eintritt, kommen erhebliche finanzielle Belastungen auf den Betroffenen und seine Angehörigen zu – durch Kosten für das Pflegeheim oder die Pflege zu Hause. Die gesetzliche Pflegeversicherung bietet nur eine Grundsicherung. Die hohen Pflegekosten können Sie schnell finanziell überfordern. Auch die engsten Familienmitglieder (Ehepartner und Kinder) werden für die Finanzierung der Pflegekosten herangezogen. So können durch einen einzigen Pflegefall die Familienmitglieder im schlimmsten Fall einen großen Teil ihres Vermögens verlieren. Damit droht ein stark eingeschränkter Lebensstandard oder sogar die Abhängigkeit vom Sozialamt. Es besteht Handlungsbedarf über die staatliche Grundabsicherung hinaus! Mit einer Pflegevorsorge bleiben Ihnen Ihre Ersparnisse und Besitzwerte genauso erhalten wie Ihr Lebensstandard. Mit der Pflegevorsorge entscheiden Sie sich für eine Absicherung gegen das Risiko der Pflegebedürftigkeit, welche Sie nach Ihren Bedürfnissen gestalten können. Die Pflegevorsorge bietet Ihnen generell Schutz bei Pflegestufe III und zahlt Ihnen im Leistungsfall 100 % der vereinbarten monatlichen Pflegerente. Zusätzlich können Sie die Absicherung der Pflegestufen II (50 %) und I (25 %) vereinbaren. Beiträge sind im Leistungsfall nicht mehr zu zahlen.



Kirchstraße 13  
33829 Borgholzhausen  
Fon (0 54 25) 95 57 74  
Fax (0 54 25) 95 57 73



Uwe Löffel  
Wirtschaftsmakler

## Vereinsnachrichten



**Das macht Spaß:** Die Musikschule für den Kreis Gütersloh bietet Musik für die Kleinsten an.

FOTO: HALLGERD - FOTOLIA.COM

# Musik für Zweijährige

*Kinder jetzt für die »Musikwiese« anmelden*

● **Borgholzhausen.** Ab Februar bietet die Musikschule für den Kreis Gütersloh die »Musikwiese« für Zweijährige Kinder in Borgholzhausen an. Der Kurs findet mittwochs um 10.30 Uhr im Bürgerhaus Borgholzhausen statt. Der Unterricht wird in Gruppen mit bis zu zehn Kindern in Begleitung eines Elternteils durchgeführt. Begleitet von Vater, Mutter oder auch Großeltern lernen die Kinder zunächst die Welt der Töne kennen. Sie lernen, sich auf ihr Gehör zu konzentrieren und sammeln später erste Erfahrungen

mit den Orff-Instrumenten. Den Jungen und Mädchen wird die Möglichkeit geboten, traditionelle und neue Lieder kennen zu lernen und Bezug zur Volksmusik als auch zur klassischen Musik zu bekommen. Schnupperstunden sind nach Vereinbarung möglich. Auskunft erteilt Kursleiterin Ingeborg Vogt unter ☎ 05201/16328. Anmeldungen werden ab sofort im Sekretariat der Musikschule, Kirchstraße 18, 33330 Gütersloh, ☎ 05241/925210, oder bei Ingeborg Vogt entgegengenommen.

### Akkordeon-Orchester Abke

Das Orchester unternimmt am 3. Advent einen Ausflug nach Köln. Auf dem Programm steht unter anderem der Besuch des Weihnachtsmarktes. Start ist um 7 Uhr bei Herbert Abke. Infos unter 05425/4444.

### Kunst- und Kulturverein

Der Kulturverein lädt seine Mitglieder am 10. Februar zur Jahreshauptversammlung ins Ladencafé Schulze ein. Beginn ist um 20 Uhr. Infos bei Sybille Upmeyer, Telefon 05425/6431.

### LC Solbad Ravensberg

In der kommenden Wintersaison bietet der LC Solbad wieder einen Mountain-Bike-Treff für Radsportler an. Treffpunkt ist jeden Sonntag um 9 Uhr am Parkplatz zur Clever Schlucht. Auch Nicht-Mitglieder sind willkommen. Infos bei Udo Lange, Telefon 0160/1469760, oder auch bei Friedhelm Boschulte, Telefon 05425/7135.

### Landfrauenverband

Am Montag, 1. Februar, laden die Landfrauen ihre Mitglieder zur Jahreshauptversammlung ein. Beginn ist um 14.30 Uhr im Gasthaus Hagemeyer-Singenstroth, Infos bei Marianne Hoppenstedt, Telefon 05425/6278.

Am 14. Januar besichtigen die Landfrauen das Briefzentrum in Herford. Start ist um 16 Uhr, die Rückkehr ist für 21.30 Uhr vorgesehen. Anmeldungen bei Marianne Hoppenstedt, Telefon 05425/6278.

### Männerchor Borgholzhausen

Am Freitag, 18. Dezember, lädt der Männerchor seine Mitglieder zur Weihnachtsfeier ein. Infos beim Ersten Vorsitzenden Klaus Schwentker, Telefon 05425/313.

### Sängerfreunde Borgholzhausen

Die Sängerfreunde laden ihre Mitglieder am Mittwoch, 9. Dezember, zu ihrer Weihnachtsfeier ein. Anmeldungen unter Telefon 05425/5252.

### Skatverein Borgholzhausen

Am Sonntag, 13. Dezember, lädt der

Skatverein seine Mitglieder zur Weihnachtsfeier ins Gasthaus Zurmühlen ein. Infos bei Sascha Fliegel, Telefon 0170/2237311.

### Schützenverein

#### Westbarthausen-Kleekamp

Am 6. Februar findet um 11 Uhr das traditionelle Grünkohlessen im Schützenhaus statt. Auf dem Programm steht außerdem die Siegerehrung für den ULO-Pokal. Ansprechpartner ist Siegfried Guhe, Telefon 05423/6353.

### Schützenverein Borgholzhausen

Am 21. Dezember beginnt um 20 Uhr das Weihnachtspreisschießen der Schützen im Schützenhaus. Infos bei Gerhard Walkenhorst, Telefon 05425/6146.

### TuS Solbad Ravensberg

Als einziger Verein im Altkreis Halle bietet der TuS Solbad Ravensberg die Möglichkeit, das Ringen zu erlernen. Das Training für Jungen und Mädchen zwischen sieben und 14 Jahren findet immer freitags von 15.45 bis 17 Uhr statt. Infos bei Übungsleiter Uwe Heidler, Telefon 05425/5749.

### TV Jahn

Freitags von 19.30 bis 21 Uhr findet im Tanzsportraum des TV Jahn ein Jazz-Dance-Angebot für Erwachsene unter der Leitung von Franzisco Afonso statt. Bei Interesse bitte bei Edith Schlüter, Telefon 05425/1572 melden.

### Tanzsport Teuto

Der noch junge Tanzverein bietet viele interessante Tanzkurse für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Infos im Internet unter [www.tanzsportteuto.de](http://www.tanzsportteuto.de).

**An dieser Stelle stehen in jeder Ausgabe die Termine der vielen Borgholzhausener Vereine. Damit sich die Seiten in jeder Ausgabe mit Leben füllen, sollten Pressewart oder Vorstandsmitglieder wichtige Höhepunkte des Vereinslebens, neue Kurse oder besondere Veranstaltungen frühzeitig an die Redaktion schicken. Redaktionsschluss für das nächste PIUM AKTUELL ist der 20. Februar 2010.**

## Impressum

Redaktion:  
Anke Schneider,  
Tel.: 05201-15 121,  
Fax: 05201-15 165  
E-Mail:  
[Anke.Schneider@haller-kreisblatt.de](mailto:Anke.Schneider@haller-kreisblatt.de)

Anzeigen:  
Frank Wallner,  
Tel.: 05201-15 117,  
Fax: 05201-15 166  
E-Mail:  
[Frank.Wallner@haller-kreisblatt.de](mailto:Frank.Wallner@haller-kreisblatt.de)

### In eigener Sache:

Wenn Sie ihre Termine im Veranstaltungskalender des Pium Aktuell kostenlos veröffentlichen möchten, wenden Sie sich bitte an die Redaktion. Die E-Mail-Adresse lautet: [Anke.Schneider@haller-kreisblatt.de](mailto:Anke.Schneider@haller-kreisblatt.de), die Telefonnummer ist 05425/1534, die Fax-Nummer 05425/955763. Manuskripte und Unterlagen senden Sie bitte an: Pium Aktuell, Gutenbergstr. 2, 33790 Halle/Westf.

## Vereinsnachrichten

# Fitmix für jedermann

*Effektives Training für Bewegungsapparat und Kreislauf*

● Borgholzhausen. Ob Aerobic, Gymnastik, Krafttraining oder Spiele – das Trainingsprogramm der Fitmix-Gruppe ist vielfältig und auf die Wünsche der Teilnehmer abgestimmt. Jeden Montag treffen sie sich in der Grundschule Burg Ravensberg um sich mit viel Freude an der Bewegung fit zu halten.

Das Montagsangebot des TV Jahn besteht bereits seit über 25 Jahren – ebenso lange ist Annette Hoppe auch die Übungsleiterin der Gruppe. Im Januar 2009 wurde das Angebot neu aufgelegt und bekam einen neuen Namen. Ziel der Übungen ist es, ganz zwanglos und mit viel Spaß an der Bewegung den gesamten



**Training für den gesamten Körper:** Jeden Montag treffen sich die Mitglieder der Fitmix-Gruppe in der Turnhalle an der Grundschule Burg Ravensberg.

FOTO: A. SCHNEIDER

Körper fit und beweglich zu halten. Um das zu gewährleisten, geht Annette Hoppe immer wieder auf die Bedürfnisse ihrer Gruppe ein, statt ein steifes Programm vorzuschreiben. Beliebt bei den Teilnehmerinnen ist Aerobic oder Step-Aerobic am Platz oder am Step, Muskeltrain-

ning mit Thera-Bändern, Übungen mit dem Pezzi-Ball und gezieltes Training für Problemzonen wie Bauch, Beine und Po. Derzeit trainieren in der Gruppe am Montagabend in der Turnhalle Burg Ravensberg von 20 bis 22 Uhr ausschließlich Damen. Annette Hoppe betont aber, dass

sich das Angebot an alle richtet, die sich fit halten möchten. Neuzugänge sind jederzeit herzlich willkommen. Wer mitmachen möchte, kann sich bei Übungsleiterin Annette Hoppe, ☎ (0 54 25) 61 13 melden.

## Solarkollektoren und Holzheizkessel

[www.haackundmoellenstroth.de](http://www.haackundmoellenstroth.de)



Haack & Möllenstroth GmbH Werkzeuge · Haustechnik · Industriebedarf  
33775 Versmold · Parkstraße 18 · Telefon 054 23/4 16 77

**Kfz Werkstatt  
Spill & Thorwarth**  
05425 / 954815

**Unter der Burg 6  
33829 Borgholzhausen**

## EISCAFÉ LA PIAZZA

Sie finden uns in der  
Kaiserstraße 8,  
33829 Borgholzhausen,  
Telefon (0 54 25) 95 44 49



**Warme Waffel**  
mit Puderzucker,  
dazu 1 heißes Getränk



**Hausgemachtes Tiramisu**  
od. Torte od. Kuchen, versch.  
Sorten, dazu 1 heißes Getränk

*Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!*





## Neues aus dem Kindergarten

# Ein kleines Paradies für die Jüngsten

*In allen drei Kindertageseinrichtungen wird kräftig gewerkelt*



**Spannende Bauzeit:** Martina Bojko, Leiterin der Kita Pustebblume, und Kirchbaumeister Reinhard Diekmann haben viel zu besprechen.

FOTOS: A. SCHNEIDER

● **Borgholzhausen.** In den Piumer Kindergärten ist derzeit richtig was los. In der Gartenstraße, in der Hoffstraße und im Heidbreder Weg entstehen neue Gruppen-, Schlaf- und Wickelräume für die ganz kleinen Kindergartenbesucher. Eigentlich sollte vor Weihnachten schon Einzug gefeiert werden, das wird nach dem neuesten Stand der Dinge aber nichts werden.

Der Bedarf an Kindergartenplätzen für unter Dreijährige steigt und diesem Trend wollen auch die Einrichtungen in Pium gerecht werden. In der AWO-Kita Flohkiste sind derzeit 15 Kinder unter drei Jahren beherbergt und diese Einrichtung war bisher auch schon gut darauf eingerichtet. Es gab zwei Schlafräume und

zwei Wickelräume, nun wird noch ein Schlafräum dazukommen. In der »Flohkiste« sind die Arbeiten im Vergleich zu den beiden anderen Häusern am weitesten fortgeschritten.

In der Kindertagesstätte Sonnenschein an der Hoffstraße werden für die derzeit zwölf Kinder unter drei Jahren ein Wickelraum und ein Schlafräum angebaut. Insgesamt 75 Quadratmeter Fläche kommen dazu. Die Kindertagesstätte Pustebblume beherbergt derzeit neun »U-3-Kinder« und bekommt zwei neue Schlafräume und einen Wickelraum. Beide kirchlichen Einrichtungen bekommen zudem ein Badezimmer und das soll eine richtige kleine Wellness-Oase werden. Die große Duschwanne wird mit einer kleinen Mauer umgeben

und wird damit zu einem Mini-Planschbecken, in dem gleich mehrere Kinder nach Herzenslust planschen können.

Gefragt nach den Gründen für die Verzögerungen erklärt Reinhard Diekmann, dass es hin und wieder mal »Umplanungen« gab. Neue Ideen, die während der Bauphase entstanden, wie der Plansch- und Wellness-Bereich mussten in die Planungen eingebracht werden. Die »mitplanende Frauenriege«, bestehend aus Martina Bojko, Silvia Schultz und Marina Pielsticker, zeigte sich während der Planungen ausgesprochen kreativ und bemüht, ein kleines Paradies für die Kinder zu schaffen. Wenn man die Pläne betrachtet, stellt man fest, dass ihnen das auch gelingen wird.

# Entspannt durch den Winter

*Elisabeth Hermbecker bietet besondere Massagen und Behandlungen speziell für die kalte Jahreszeit*

● **Borgholzhausen.** Trockene Heizungsluft innen, Kälte, Regen und Wind außen – gerade in der kalten Jahreszeit hat die Haut erhebliche Belastungen zu verkraften. Elisabeth Hermbecker lädt ein, in gemütlicher Atmosphäre zu entspannen und hin und wieder mal an sich selbst zu denken.

Um vor allem der rund ums Jahr strapazierten Gesichtshaut etwas Gutes zu tun, bietet Elisabeth Hermbecker eine hochwertige Gesichts und Dekolleté-Behandlung mit abschließender Vliesmaske an, die einen sofort sichtbaren Effekt erzielt. „Zum Kennenlernen erhalten Kundinnen und Kunden für den Monat Januar 2010 genau für diese

Behandlung einen Rabatt von zwölf Prozent“, kündigt sie an. Wegen der großen Nachfrage an Terminen im Januar wäre es hilfreich, den Termin bereits im Dezember abzusprechen, rät sie. Für alle, die ihren Typ betonen und ihr Aussehen optimieren möchten, bietet die Kosmetikerin ein raffiniertes Make-up an. Dabei lüftet und verwendet sie die Geheimnisse der »Schönen und Reichen«. Elisabeth Hermbecker bietet hierfür abendliche Schminkrunden in kleinem Kreis an, bei der die Gäste viele Tipps mitnehmen und ihren Spaß haben werden. Voranmeldungen bei Elisabeth Hermbecker unter ☎ 05425/4148.

Wer einmal richtig entspannen und den Alltag hinter sich lassen

möchte, der sollte sich eine ayurvedische Massage gönnen. (indisch: Ayurveda = Das Wissen vom Leben). Die mit warmem Öl durchgeführte Massage löst Schlacken und hilft dem Körper bei der Entgiftung. Die Massage bietet ein hohes Maß an Entspannung und Luxus.

Für das bevorstehende Weihnachtsfest hält Elisabeth Hermbecker Gutscheine für alle Behandlungen und Beratungen bereit, beispielsweise Permanent-Make-up, Maniküre, Fußpflege oder Wimpernverlängerung, die bis zum 24. Dezember um 16 Uhr im Kosmetikstudio an der Dorfstraße 20 erworben werden können. Auch Energetix-Magnetschmuck bietet die Kosmetikerin an.



Entspannung pur: bietet Elisabeth Hermbecker im Winter.

FOTO: AUSBILDUNGSZENTRUM DIRNBERGERMÜHLE

## Volksbühne Bielefeld lädt ein

*Späteintritt ist möglich*

● **Borgholzhausen.** Einige Stücke der Spielzeit der Volksbühne Bielefeld sind schon abgespielt, dennoch ist ein Einstieg in doppeltem Sinne möglich: in die Theatersaison der Volksbühne und in den Theaterbus, der in Pium ab Haltestelle Leeker und Ahlemeier in Barnhausen fährt. Es sind noch Plätze frei.

Die Bielefelder Volksbühne lädt zum Späteintritt ein und hier ist der erste Termin des Restprogramms auch gleich ein Renner. Am Freitag, 29. Januar, wird im Theater am Alten Markt die Boulevardkomödie »Sechs Tanzstunden in sechs Wochen« gespielt. Das Stück lief in der vergangenen Spielzeit so erfolgreich, dass es in die Saison 2009/2010 übernommen wurde.

Wer jetzt noch einsteigt hat keinen finanziellen Nachteil, sondern zahlt nur für die verbleibenden sechs Vorstellungen bis Juli 2010 (102 Euro plus 5 Euro für den Bus,). Zwei davon finden im Theater am Alten Markt, vier im Stadttheater statt.

Interessierte wenden sich bitte montags bis donnerstags von 14 bis 17 Uhr an die Volksbühnen-Geschäftsstelle, ☎ 0521/60585.

## Wir nehmen uns gern Zeit für Sie.

Donneresch 30  
33829 Borgholzhausen  
Telefon 0 54 25 / 93 35 11  
Fax 0 54 25 / 93 35 12  
Mobil 01 70 / 2 23 73 11  
E-Mail post@sascha-fliegel.de

**Fliegel GmbH**  
**Generalagentur OWL**

Schutz und Sicherheit im Zeichen der Burg

**NÜRNBERGER**

VERSICHERUNGSGRUPPE



**Pium** Aktuell

Wenn Sie Ihr **Pium Aktuell** nicht regelmäßig in Borgholzhausen erhalten, dann melden Sie sich bitte unter:

Tel.: 05201/15-115

E-Mail:

vertrieb@haller-kreisblatt.de



**Ulrike Welpinghus**  
Feldenkrais-Lehrerin  
Ergotherapeutin B.Sc.  
Systemische Familientherapeutin/Beraterin

**Feldenkrais-Kurse**  
wöchentliche Termine und Intensivkurse  
**Einzelstunden**  
nach telefonischer Vereinbarung  
**nähere Informationen**  
[www.welpinghus.de](http://www.welpinghus.de)

Kirchstraße 9 · 33829 Borgholzhausen  
Telefon (0 54 25) 95 48 30  
[ulrike.welpinghus@t-online.de](mailto:ulrike.welpinghus@t-online.de)



**DOG-UNI-HALLE**  
Friederike Schäfer  
Indoor- und Outdoor-Hundeschule  
Diplom-Tierpsychologin · Diplom-Tierhomöopathin  
Industriestraße 1 · 33790 Halle (Westf.)

**Indoorangebote ab Januar 2010:**

- Seminar **Nasenerbeit** am So., 31. 1., von 10 bis 17 Uhr
- Workshop **Dogdancing** am Sa., 6. 2., von 15 bis 18 Uhr
- Workshop **Agility** am Sa., 6. 3., von 15 bis 18 Uhr
- Workshop **Geschicklichkeit** am Sa., 6. 3., von 15 bis 18 Uhr

Anmeldung unter [www.dog-uni-halle.de](http://www.dog-uni-halle.de) oder (0 52 01) 81 50 19

**ACHTUNG: Teilnehmerzahl begrenzt!**  
**10% Frühbucherrabatt für alle Angebote bis zum 15. 1. 2010**



**WESTFALEN-APOTHEKE**

Wir sind für SIE da.

Kaiserstraße 11–15  
33829 Borgholzhausen  
Apoth. Renate Manns

Tel.: 0 54 25 - 13 37  
Fax: 0 54 25 - 9 54 39 39  
[www.westfalen-apotheke.info](http://www.westfalen-apotheke.info)  
kostenfreie Servicenummer: 0800 - 13 37 13 37



**Rötger** BAUSTOFFE-GROSSHANDEL  
BAUBEDARF FLIESEN

ZEB  
Das ist die Baustoffe

Dammstraße 68 · 33824 Werther · Postfach 1257 · 33820 Werther  
Telefon: (0 52 03) 91 70 80  
Telefax: (0 52 03) 9 17 08 27  
[www.roetger-baustoffe.de](http://www.roetger-baustoffe.de)  
[roetger-baustoffe@t-online.de](mailto:roetger-baustoffe@t-online.de)

Mit den besten Wünschen  
für ein friedvolles Weihnachtsfest  
und ein erfolgreiches neues Jahr  
verbinden wir unseren Dank für Ihr  
bisheriges Vertrauen zu unserem Haus.  
Ihr Baustoff-Team

Wir haben unseren Betrieb am 24. 12. und 31. 12. 2009  
und vom 2. bis zum 5. 1. 2010 geschlossen (Inventur).



**Apothekennotdienst**

Dezember		
1	Di	2
2	Mi	3
3	Do	4
4	Fr	5
5	Sa	6
6	So	7
7	Mo	8
8	Di	9
9	Mi	10
10	Do	11
11	Fr	12
12	Sa	13
13	So	14
14	Mo	15
15	Di	16
16	Mi	17
17	Do	18
18	Fr	19
19	Sa	20
20	So	21
21	Mo	22
22	Di	23
23	Mi	24
24	Do	25
25	Fr	26
26	Sa	27
27	So	28
28	Mo	29
29	Di	30
30	Mi	31
31	Do	1

- Sonnen-Apotheke** Tel. 0 52 03/8 85 09  
Rosenstraße 1, 33824 Werther
- Linden-Apotheke** Tel. 0 52 01/48 89  
Gartischer Weg 98, 33790 Halle
- Steinlugener-Apotheke** Tel. 0 52 04/30 27  
Bahnhofstraße 9, 33803 Steinhagen
- Westfalen-Apotheke** Tel. 0 54 25/13 37  
Kaiserstraße 11-15, 33829 Borgholzhausen
- Hubertus-Apotheke** Tel. 0 52 01/51 61  
Bahnhofstraße 38, 33790 Halle
- Sonnen-Apotheke** Tel. 0 52 04/82 88 97  
Bielefelder Straße 84, 33803 Steinhagen
- Adler-Apotheke** Tel. 0 52 03/33 16  
Ravensberger Straße 27, 33824 Werther
- Haller Herz-Apotheke** Tel. 0 52 01/82 85 55  
Gartenstraße 2a, 33790 Halle
- Apotheke am Markt** Tel. 0 52 04/72 61  
Am Markt 23, 33803 Steinhagen
- Zieglerische Apotheke** Tel. 0 54 25/2 21  
Friedstraße 7, 33829 Borgholzhausen
- Hansa-Apotheke** Tel. 0 52 01/32 31  
Alte Straße 2, 33790 Halle
- Mühlen-Apotheke** Tel. 0 52 04/76 75  
Mühlenstraße 2, 33803 Steinhagen
- Markt-Apotheke** Tel. 0 52 03/2 74  
Alte Bielefelder Straße 12, 33824 Werther
- Oening-Apotheke** Tel. 0 52 01/76 12  
Hauptstraße 19, 33790 Halle-Künsebeck

### Apothekennotdienst 2010

Januar		Februar	
1	Fr	1	Mo
2	Sa	2	Di
3	So	3	Mi
4	Mo	4	Do
5	Di	5	Fr
6	Mi	6	Sa
7	Do	7	So
8	Fr	8	Mo
9	Sa	9	Di
10	So	10	Mi
11	Mo	11	Do
12	Di	12	Fr
13	Mi	13	Sa
14	Do	14	So
15	Fr	15	Mo
16	Sa	16	Di
17	So	17	Mi
18	Mo	18	Do
19	Di	19	Fr
20	Mi	20	Sa
21	Do	21	So
22	Fr	22	Mo
23	Sa	23	Di
24	So	24	Mi
25	Mo	25	Do
26	Di	26	Fr
27	Mi	27	Sa
28	Do	28	So
29	Fr	29	Mo
30	Sa	30	Di
31	So	31	Mi

- Sonnen-Apotheke** Tel. 0 52 03/8 85 09  
Rosenstraße 1, 33824 Werther
- Linden-Apotheke** Tel. 0 52 01/48 89  
Gartischer Weg 98, 33790 Halle
- Westfalen-Apotheke** Tel. 0 54 25/13 37  
Kaiserstraße 11-15, 33829 Borgholzhausen
- Hubertus-Apotheke** Tel. 0 52 01/51 61  
Bahnhofstraße 38, 33790 Halle
- Sonnen-Apotheke** Tel. 0 52 04/82 88 97  
Bielefelder Straße 84, 33803 Steinhagen
- Adler-Apotheke** Tel. 0 52 03/33 16  
Ravensberger Straße 27, 33824 Werther
- Haller Herz-Apotheke** Tel. 0 52 01/82 85 55  
Gartenstraße 2a, 33790 Halle
- Steinhagener Apotheke am Markt** Tel. 0 52 04/72 61  
Am Markt 23, 33803 Steinhagen
- Zieglerische Apotheke** Tel. 0 54 25/2 21  
Friedstraße 7, 33829 Borgholzhausen
- Hansa-Apotheke** Tel. 0 52 01/32 31  
Alte Straße 2, 33790 Halle
- Mühlen-Apotheke** Tel. 0 52 04/76 75  
Mühlenstraße 2, 33803 Steinhagen
- Markt-Apotheke** Tel. 0 52 03/2 74  
Alte Bielefelder Straße 12, 33824 Werther
- Oening-Apotheke** Tel. 0 52 01/76 12  
Hauptstraße 19, 33790 Halle-Künsebeck

Die Telefonnummer des ärztlichen Notdienstes ist **19292**.

Der zahnärztliche Notdienst ist unter **05421/26284**  
und **05421/26222** zu erreichen.

Die Giftnotrufzentrale Nord ist unter **0551/383180** zu erreichen.

### Der Gesundheits-Tipp:

Hausgemachter Hustensaft aus Zwiebeln hilft prima. Eine Zwiebel fein würfeln und im Wechsel mit Zucker oder Kandiszucker in ein Gefäß schichten. Bei Bedarf etwas Thymian hinzufügen. Nach einer Stunde bildet sich ein Saft, dessen ätherische Öle den Husten lösen. Das Vitamin C der Zwiebel stärkt das Immunsystem zusätzlich. Saft mehrmals täglich löffelweise einnehmen.





## Abfallentsorgung in Borgholzhausen

### Mittwoch, 2. Dezember:

- Restmüll, Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 1.

### Donnerstag, 3. Dezember:

- Restmüll, Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 2.

### Freitag, 4. Dezember:

- Restmüll, Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 3.

### Donnerstag, 10. Dezember:

- Komposttonne, Bezirk 2;  
- Recyclingmobil, 10 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr kostenfreie Annahme von Elektro- und Elektronikgeräten, sowie Leuchtstoffröhren und Energiesparlampen vor der evangelischen Kirche.

### Freitag, 11. Dezember:

- Komposttonne, Bezirk 1 und 3.

### Mittwoch, 16. Dezember:

- Restmülltonne, Bezirk 1.

### Donnerstag, 17. Dezember:

- Restmülltonne, Bezirk 2.

### Freitag, 18. Dezember:

- Restmülltonne, Bezirk 3.

### Mittwoch, 23. Dezember:

- Komposttonne, Bezirk 2.

### Donnerstag, 24. Dezember:

- Komposttonne, Bezirk 1 und 3.

### Mittwoch, 30. Dezember:

- Restmülltonne, Bezirk 1.

### Donnerstag, 31. Dezember:

- Restmülltonne, Bezirk 2.

### Samstag, 2. Januar:

- Restmülltonne, Bezirk 3.

### Mittwoch, 6. Januar:

- Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 1.

### Donnerstag, 7. Januar:

- Komposttonne, Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 2.

### Freitag, 8. Januar:

- Komposttonne, Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 3;  
Komposttonne Bezirk 1.

### Mittwoch, 13. Januar:

- Restmülltonne, Bezirk 1.

### Donnerstag, 14. Januar:

- Restmülltonne, Bezirk 2;  
- Recyclingmobil, 10 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr kostenfreie Annahme von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Leuchtstoffröhren und Energiesparlampen vor der

evangelischen Kirche.

### Freitag, 15. Januar:

- Restmülltonne, Bezirk 3.

### Donnerstag, 21. Januar:

- Komposttonne, Bezirk 2.

### Freitag, 22. Januar:

- Komposttonne, Bezirk 1 und 3.

### Mittwoch, 27. Januar:

- Restmülltonne, Bezirk 1.

### Donnerstag, 28. Januar:

- Restmülltonne, Bezirk 2.

### Freitag, 29. Januar:

- Restmülltonne, Bezirk 3.

### Mittwoch, 3. Februar:

- Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 1.

### Donnerstag, 4. Februar:

- Komposttonne, Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 2.

### Freitag, 5. Februar:

- Komposttonne, Altpapier und gelbe Säcke, Bezirk 3;  
- Komposttonne, Bezirk 1.

### Dienstag, 9. Februar:

- Schadstoffsammlung von 12 bis 12.45 Uhr bei Ahlemeyer in Barnhausen, von 13.15 bis 15.45 Uhr vor der evangelischen Kirche und von 16 bis 18 Uhr vor der Raiffeisen-Waren-genossenschaft am Bahnhof.

### Mittwoch, 10. Februar:

- Restmülltonne, Bezirk 1.

### Donnerstag, 11. Februar:

- Restmülltonne, Bezirk 2;  
- Recyclingmobil, 10 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr kostenfreie Annahme von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Leuchtstoffröhren und Energiesparlampen vor der evangelischen Kirche.

### Freitag, 12. Februar:

- Restmülltonne, Bezirk 3.

### Donnerstag, 18. Februar:

- Komposttonne, Bezirk 2.

### Freitag, 19. Februar:

- Komposttonne, Bezirk 1 und 3.

### Mittwoch, 24. Februar:

- Restmülltonne, Bezirk 1.

### Donnerstag, 25. Februar:

- Restmülltonne, Bezirk 2.

### Freitag, 26. Februar:

- Restmülltonne, Bezirk 3.

Unseren Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein FROHES WEIHNACHTSFEST und ein glückliches und gesundes NEUES JAHR.

Heiligabend, 1. Feiertag und Silvester geschlossen,  
**2. Feiertag und Neujahr ab 17.00 Uhr geöffnet.**

GRILL-  
RESTAURANT

ZORBAS  
www.grill-zorbas.de

Bergstraße 3  
33829 Borgholzhausen  
Telefon 0 54 25/63 51

### Für Ihre Sicherheit!



**E-Check**

**Wir überprüfen Ihre Elektroanlagen!**

### DIERK BOLLIN

Elektroinstallation · Kundendienst · Netzanalysen  
Wärmepumpentechnik · Photovoltaikanlagen · Außen- und Innenbeleuchtung  
Heidbrede 18 · 33829 Borgholzhausen · Tel. (0 54 25) 44 14 · Fax (0 54 25) 44 16

**WALTER  
SCHÜRMMANN**

Inh.  
Gerald Dübber

Zimmerei · Innenausbau

33829 Borgholzhausen · Berghauser Weg 17  
Telefon 0 54 25/70 34 · Fax 0 54 25/54 34

### Ihr Spezialist für Wärmedämmverbundsysteme

**Schwager**  
Ihr Malermeister vor Ort



WSM GmbH · An der Bundesstraße 9  
33829 Borgholzhausen ☎ (0 54 25) 3 24

**ANKAUF:**  
Gold  
Silber  
Platin  
Palladium  
Münzen  
Schmuck  
gegen bar



Brinkstr. 9  
33829  
Borgholzhausen  
Tel.: 05425 930050  
Fax: 05425 930051



**Auktion 11. und 12. Dezember 2009**

zweisitziges Fahrrad	Freund des Schönen	Metallbolzen	ein Kameraobjektiv		Roman von Jane Austen	Arktisvögel	kastrierter Eber	erster König Israels		Laubbäume		Prügel (ugs.)	Unfug, Spaß (Mz.)	sehr abschüssig	franz. Departement-hptst.		altes Edelmetallgewicht
→	↓	↓			Müll	→	↓					Teil des Wohnungswechsels	→	↓			↓
Hühnerprodukt			ital. Autorennstrecke					ein Umlaut		Reit- und Lasttier							
Vorname der Berger					Teil der Katzenpfote							Ort bei Gent			gewellt (Haare)		
int. Kfz-K. Trinidad und Tobago			Erfinder des Stahlbetons		munter, aktiv			span., italienisch: eins				hasten					
Erdzeitalter		Tonsilbe											Schrotkugel				Abzug bei Barzahlung
→													Rhesus-äffchen	Storch in der Fabel		eingeschaltet	↓
Treibstoffbehälter																	
Schwarzdrossel	Material, Substanz	Fluss durch das Saarland											Urzeit-echse (Kw.)				
→	↓	↓											Vorläufer der EU			Vorname des Autors Greene	
poetisch: Adler					Infusionsgerät								Honigweine		Kfz-Z. Gütersloh		
Handelsreisende		Initialen von Sänger Marshall			'Irland' in der Landessprache	trainieren		Sitzstreik (engl.)			Bein-gelenk	vorher	Rand, Besatz	griech. Vorsilbe: groß			
→		↓			↓					Mensch mit gutem Appetit						großer Papagei	so- undso- vielte (math.)
leichter Einspanner		kenian. Staatsmann (Arap)				Flächenmaß		goldgestreifte Papstkrone					Initialen Lancaster's		Vorfahr		
→		↓				↓											
wegbringen, fort-schaffen			Gras-ebene in Nord-amerika							Nährboden							
									EDV-Begriff (Internet)					individ. Bezeichnung			

**Maria's Pilzimbiss**



**Das *Pilz-Team* wünscht allen Gästen und Kunden eine schöne Adventszeit**

**Borgholzhausen-Bahnhof und Gewerbegebiet SSD-Tankstelle**

## SUDOKU

		3	2		6	1		
		2				4		
9	6			3			8	5
4				2				6
		8	5		4	9		
5				6				7
1	8			9			5	2
		5				3		
		7	8		2	6		



Die Rätsel-Auflösungen finden Sie in der nächsten Ausgabe Pium Aktuell.

Lösungen aus der letzten Ausgabe:

Auflösung des Rätsels

	L	E	S	E	W	T												
K	A	E	F	I	G	G	E	P	A	R	D	A	N	G	O	R	A	
	U	R	M	O	G	U	L	B	G	E	L	E	N	K	I	G		
	S	I	T	T	N	A	L	P	A	K	A	T	E	E	B	I		
	S	S	T	E	M	I	R	E	R	L	R	I	T	U	S			
A	I	I									S	E	T					
S	T	U	B	E							S	A						
	Z	I	E	R							H	O	T	E	L			
		R	E								Z	A	H	L				
W	O	H	I	N							E	T	I					
M	U	S									L	J	E					
N	P	O		G	L	E					S	O	G	A	R			
Z	I	E	L	S	T	R	E	B	I	G	A	S	K	E	T	S		
B	T	A	H	N	A	G	E	N	T	I	A	S	S					
B	U	S		K	O	L	U	M	N	E	K	A	S	T	A	N	I	E
S	T	R	A	T	E	G	I	E	B	E	N	Z	F	A	R	N		

9	8	3	2	1	6	5	4	7
1	6	4	5	7	3	8	9	2
7	2	5	8	9	4	3	6	1
4	5	1	7	6	8	9	2	3
8	3	9	1	5	2	4	7	6
2	7	6	3	4	9	1	5	8
6	9	8	4	3	7	2	1	5
3	1	7	9	2	5	6	8	4
5	4	2	6	8	1	7	3	9

## **Apotheken**

Westfalen-Apotheke,  
Kaiserstr.15, Borgholzhausen, 05425/1337  
Ziegler'sche Apotheke,  
Freistr. 7, Borgholzhausen, 05425/221

## **Autohäuser**

Walter Kleyer GmbH & Co. KG  
Bielefelder Str. 59-61, Halle, 05201/8119-0  
Pleitner's PS Zentrum  
Laerstr.16, Versmold, 05423/2040-0  
Willi Strothmann GmbH  
Bockhorster Landweg 26, Versmold, 05423/931880  
Seat Tuto Automobile GmbH & Co. KG  
Im Industriegelände 2, Versmold, 05423/4014  
Zegarek  
Wertherstr. 59, Halle, 05201/5454

## **Bäckereien/Konditoren**

Bäckerei-Konditorei Probst  
Telgenbusch 4, Borgholzhausen, 05425/6523  
Bäckerei-Konditorei Welpinghus  
Kirchstr. 11, Borgholzhausen, 05425/94410

## **Banken**

Kreissparkasse  
Am Uphof 9, Borgholzhausen, 05425/9496-0  
Volksbank Halle eG  
Lange Str. 47, Halle, 05201/181-0

## **Baustoffe**

BayWa Baustoffe Küppers  
Industriestr. 17, Borgholzhausen, 05425/955900  
Linnenbecker GmbH & Co. KG  
Rothenfelder Str. 50, Versmold, 05423/94780  
Rötger GmbH & Co. KG  
Dammstr. 68, Werther, 05203/884263

## **Bestattungen**

Husemann & Sohn  
Berliner Str. 1, Versmold, 05423/6088  
Pallaks  
Kirchstr. 5, Borgholzhausen, 05425/932913

## **Busreisen**

Leeker Touristik GmbH  
Bielefelder Str. 21, Borgholzhausen, 05425/7048

## **Dachdecker**

Bergander Bedachungen  
Meller Str. 6, Borgholzhausen, 05425/6576  
Peter Bollmeyer  
Blumenstr. 24, Werther, 05203/7295  
Ralph Diekmann  
Bödinghausen 6, Borgholzhausen, 05425/5541

## **Elektriker**

Thomas Bäcker  
Bahnhofstr. 83, Borgholzhausen, 05425/955755  
Dierk Bollin  
Heidbrede 18, Borgholzhausen, 05425/4414

## **Entsorgungsunternehmen**

Elbracht Mulden- und Baustoffservice  
Kleekamp 137A, Borgholzhausen, 0172/5370015

## **Fahrräder/Zweiräder**

Zweirad Thomas  
Hesselner Str. 20, Halle, 05201/734842

## **Fahrschulen**

Easy-Drive  
Freistr. 3, Borgholzhausen, 0176/11223303

## **Gärten/Blumen/Floristen**

Hof zur Alpenrose / Jostschulte  
Vorbruchstr. 12, Versmold, 05423/6073

## **Garten- und Landschaftsbau**

Schmidt, Inh. Andreas Torweihe  
Wilmskamp 5, Borgholzhausen, 05425/954388

## **Gaststätten/Restaurants/Cafés**

Haus Hagemeyer Singenstroth  
Bahnhofstr. 81, Borgholzhausen, 05425/92023  
Die Kaffeeflume  
Heinrichstr. 4, Dissen, 05421/4467  
Eiscafé La Piazza  
Kaiserstr. 8, Borgholzhausen, 05425/954449  
Bistro Liban  
Kaiserstr. 7, Borgholzhausen, 05425/955802  
Hotel-Café Sandmann  
An der Bundesstr. 2, Borgholzhausen, 05425/94110  
Schulze Ladencafé GmbH  
Freistr. 23, Borgholzhausen, 05425/4455  
Gaststätte + Pizzeria „Am Uphof“  
Am Uphof 2-6, Borgholzhausen, 05425/5397

## **Gebäudereinigung**

Otto Howe  
Kiefernweg 5, Versmold, 05423/8298  
Dirk Karlowitsch  
An der alten Hessel 10, Versmold, 05423/42522  
V. Rakowski GmbH  
Auf dem Kampe, Versmold, 05423/94870

## **Getränke**

Getränkemarkt Stockter  
Versmolder Str. 8a, Borgholzhausen, 05425/1621

## **Imbiss**

Imbiss Pilz, Maria Gottesmann  
Hesseleicher Str. 51, Borgholzhausen, 05425/7110  
Grill-Restaurant Zorbas  
Bergstr. 3, Borgholzhausen, 05425/6351

## **Immobilien**

Farthmann, Heinz-Ulrich  
Dorfstr. 4, Borgholzhausen, 05425/9339933  
Büro Schütze  
Ravensberger Str. 12, Borgholzhausen, 05425/932588

## **Haustechnik/Sanitär/Heizung**

Burghard Bad Design  
Gerhard-Hauptmann-Str. 5, Versmold, 05423/3930  
Haack & Möllenstroth GmbH  
Parkstr. 18, Versmold, 05423/41677

## **Heilpraktiker**

Petra Linnenbrügger,  
Lönsweg 11, Halle, 05201/669367

## **Kaminbau**

Lünstroth Kamin-/Kachelofenbau  
Rothenfelder Str. 9, Versmold, 05423/2941

## **KFZ-Werkstatt**

Spill & Thorwarth  
Unter der Burg 6, Borgholzhausen, 05425/954815

## **Kinderbetreuung**

Lüttkeldand Kinderspielgruppen  
Fuchsweg 26, Borgholzhausen, 05421/933868

## **Kosmetik**

Kosmetikstudio Elisabeth Hermbecker  
Dorfstr. 20, Borgholzhausen, 05425/4148  
Ernst Reinking KG  
Große Str. 43, Dissen, 05421/4488

## **Kurierdienste**

Haller Transportservice und Kurierdienst  
Steinbrink 15-17, Borgholzhausen, 05425/94450  
Schaefer Kurierdienst und Logistik  
Unter der Burg 3, Borgholzhausen, 05425/930680

## **Lebensmittel**

Landfleischerei Goldbecker GbR  
Wellenstr. 8, Borgholzhausen, 05425/5500  
Landfleischerei Klaus GbR  
Westbarthauser Str. 66, Versmold, 05421/4108  
Hausschlachtereie Niemeyer  
Pallheide 3, Borgholzhausen, 05425/5106

## **Lohnsteuerhilfe**

Sabine Strothmann, Lohnsteuerhilfverein  
Auf dem Bienenfeld 4, Borgholzhausen, 05425/932878

## **Maler**

Oliver Damme  
Haller Weg 7, Borgholzhausen, 05425/955318  
Heinrich-Konrad Strob  
Osningstr. 4, Borgholzhausen, 05425/6125  
W. Wunderlich + R. Heidenreich  
Brahmstr. 29, Versmold, 05423/8160  
WSM GmbH / Schwager  
An der Bundesstr. 9, Borgholzhausen, 05425/324

## **Mode/Schuhmode**

Schuhhaus Schulte  
Bahnhofstr. 1, Dissen

## **Möbel/Einrichtung**

Möbelhaus Bartels  
Münsterstr. 26, Versmold, 05423/930130  
Möbelhaus Brameyer  
Drostenstr. 36, Sassenberg, 02583/93080  
Michael Köhn, Möbelhandel  
Dietrich-Bonhoeffer-Str. 13a, Borgholz., 05425/932827  
Küchenstudio Tönsing  
Große Str. 24, Dissen, 05421/5397

## **Optik/Akustik**

Sichtbar  
Kirchplatz 1, Halle, 05201/9888  
Thiel GmbH  
Münsterstr. 33, Versmold, 05423/930101

## **Pflegedienst**

Manuela Hinrichsen  
Bielefelder Str. 23, Hilter, 05424/3574

## **Pflegeheim/Seniorenstift**

DRK-Pflegeheim Haus Ravensberg  
Am Blömkenberg 1, Borgholzhausen, 05425/955-0  
Habitat Wittensteiner Straße GmbH  
Wittensteiner Str. 30, Versmold, 05423/47510  
Katharina-von-Bora-Haus  
Altstadtstr. 6, Versmold, 05423/9630

## **Marienheim Halle,**

Schulstr. 18., Halle, 05201/8113-0

## **Physiotherapie/Massagen**

Physiotherapiepraxis Degryse & Egbert-Wickermann  
Jammerpatt 14, Borgholzhausen, 05425/7262  
Eva Hüser Physiotherapieschule GmbH  
Osnabrücker Str. 16, Bad Rothenfelde, 05424/1742

## **Raumausstatter**

Wilhelm Wesselmann  
Vogelgitter 27, Borgholzhausen, 05425/335

## **Sanitätshäuser**

Mitschke GmbH  
Große Str. 35, Dissen, 05421/934646

## **Sonstiges**

BIG CASH Spielcasino  
Bahnhofstr. 101, Borgholzhausen  
Hof Brömmelsiek  
Casumer Str. 15, Borgholzhausen, 05425/1561  
Patrik Jurkovic Dienstleistungen  
Kleekamp 129, Borgholzhausen, 05425/932466  
Michael Kieling / MiKi-Service  
Kleekamp 2, Borgholzhausen, 05425/1317  
Teutoburger Münzauktion & Handel GmbH  
Brinkstr. 9, Borgholzhausen, 05425/930050  
UKS / Elastische Fugen  
Steinhagen, 05204/920934

## **Sportbekleidung/-zubehör**

Sport Total  
Ravensberger Str. 6, Versmold, 05423/204585

## **Sportvereine**

LC Solbad Ravensberg  
Ravensberger Str. 6, Borgholzhausen, 05425/7135

## **Tankstellen**

SSD Tankstelle  
Kurt-Nagel-Str. 2, Borgholzhausen, 05425/955871

## **Telekommunikation**

Telecomfort GmbH  
Freistr. 14, Borgholzhausen, 05425/9540880

## **Tiere und Zubehör**

Hundeschule Dog-Uni Halle  
Industriestr. 1, Halle, 05201/815019  
Hundeschule von der Ströher Heide  
Brockhagener Str. 75, Steinhagen, 05204/6949  
Landfuxx - Hof Venghaus  
Teutoburger-Wald-Weg 13, Werther, 05203/9181800

## **Tischlereien**

Müllenhof-Grote GmbH  
Clever Str. 71, Borgholzhausen, 05201/3276  
Tischlerei Stefan Vorderbrügge  
Nienkamp 11, Borgholzhausen, 05425/933911

## **Juwelier/Uhren/Schmuck**

Goldschmiede Otterpohl  
Gartenstr. 1, Halle, 05201/5086  
Bachholz  
Große Str. 45, Dissen, 05421/767

## **Versicherungen**

Allianz / Eberhard Manglitz  
Mecklenburger Weg 2, Borgholzhausen, 05425/930221  
LVM / Mirko Bubig  
Freistr. 22, Borgholzhausen, 05425/955342  
LVM / Rainer Hülsberg  
Am Uphof 2-6, Borgholzhausen, 05425/5380  
Nürnberg / Sascha Fliegel  
Donneresch 30, Borgholzhausen, 05425/933511  
Uwe Löffel  
Hesseleicher Str. 36, Borgholzhausen, 05425/5545

## **Werbung/Grafik/Druck**

Dreisparrendruck  
Wellingholzhäuser Str. 27, Borgholzhausen, 05425/94000

## **Zeitungsverlag/Tageszeitung**

Haller Kreisblatt  
Gutenbergsstr. 2, Halle, 05201/1501

## **Zimmereien**

Walter Schürmann Zimmerei  
Berghäuser Weg 17, Borgholzhausen, 05425/7034

**Pium** Aktuell

# Nutzen Sie den kostenlosen Service!

Inserenten werden **kostenlos** in  
„Wer macht was“ 2x veröffentlicht.

(1x inserieren = 2x in Folge hier erscheinen)

Ausführliche Informationen unter:

**05201-15 117**



# Volksbank Halle/Westf. eG

## VIER GUTE GRÜNDE SPRECHEN FÜR DIE VOLKSBANK BORGHOLZHAUSEN

### 1. Genossenschaftsidee.

Von unseren rund 20.700 Kunden sind mehr als 8.900 zugleich Mitglieder, also Teilhaber ihrer Bank. Die Mitgliedschaft begründet nicht nur die Rechtsform der „eingetragenen Genossenschaft“ (eG). Sie gibt der Genossenschaftsbank zugleich den konkreten Auftrag der Mitgliederförderung. Dazu bietet die Volksbank Halle/Westf. eG, gerade auch dem Mittelstand, eine breite Palette an Finanzdienstleistungen aus einer Hand an. Ermöglicht wird dies durch die enge Zusammenarbeit mit leistungsfähigen Spezialinstituten im genossenschaftlichen Finanzverbund.

### 2. Unabhängigkeit.

Die Volksbank Halle/Westf. eG ist wirtschaftlich unabhängig und muss sich nach den Wünschen ihrer Mitglieder richten. Sie sind es auch, die als Teilhaber der eigenen Bank vom erwirtschafteten Erfolg profitieren. Und sie sind es, die dank ihres Mitspracherechts auch in Zukunft gleichberechtigt den unabhängigen Kurs der Volksbank Halle/Westf. eG mitbestimmen. Das macht die Volksbank Halle/Westf. eG zu einer echten Alternative, gerade in Zeiten globaler Märkte.

### 3. Stabilität.

Das Vertrauen der Bankkunden in die Sicherheit ihrer Einlagen ist ein hohes Gut. Darum gehen die freiwilligen Sicherungssysteme der Bankenverbände über den gesetzlichen Mindestschutz hinaus. Zu dem besonderen, garantierten 100% Schutz, den alle Einlagen bei der Volksbank Halle/Westf. eG genießen, informiert die Sicherungseinrichtung des Bundesverbandes der Deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken unter: [www.bvr.de/SE](http://www.bvr.de/SE)

### 4. Nähe.

Die 88 Mitarbeiter/innen und 8 Bankfilialen garantieren Ihnen beständige und nahe Beratung vor Ort. Insgesamt 20.700 Kunden und davon über 8.900 Mitglieder müssen sich nicht ständig an neue Gesichter und neue Namen Ihrer Bank gewöhnen. Auch erreichen Sie uns nicht nur im Internet sondern persönlich vor Ort.

## WIR HABEN DIE EXPERTEN. WIR SIND DIE BANK.

In der Volksbank in Borgholzhausen-Stadt sind Ihre Experten: (von links)

**Niederlassungsleiter Markus Peperkorn, Sabine Biermann, Benjamin Zingler, Anja Dehmer, Angela Köhn und Jörg Rehsing.**

Volksbank Borgholzhausen-Stadt  
Freistraße 15  
33829 Borgholzhausen  
Telefon 05425 9545-0  
Telefax 05425 9545-20  
[bo-stadt@vb-halle.de](mailto:bo-stadt@vb-halle.de)  
[www.vb-halle.de](http://www.vb-halle.de)



**R+V VERSICHERUNG**

**Union Investment**  
Werte fürs Leben

**Schwäbisch Hall**  
Auf diese Steine können Sie bauen

